

Tefal®

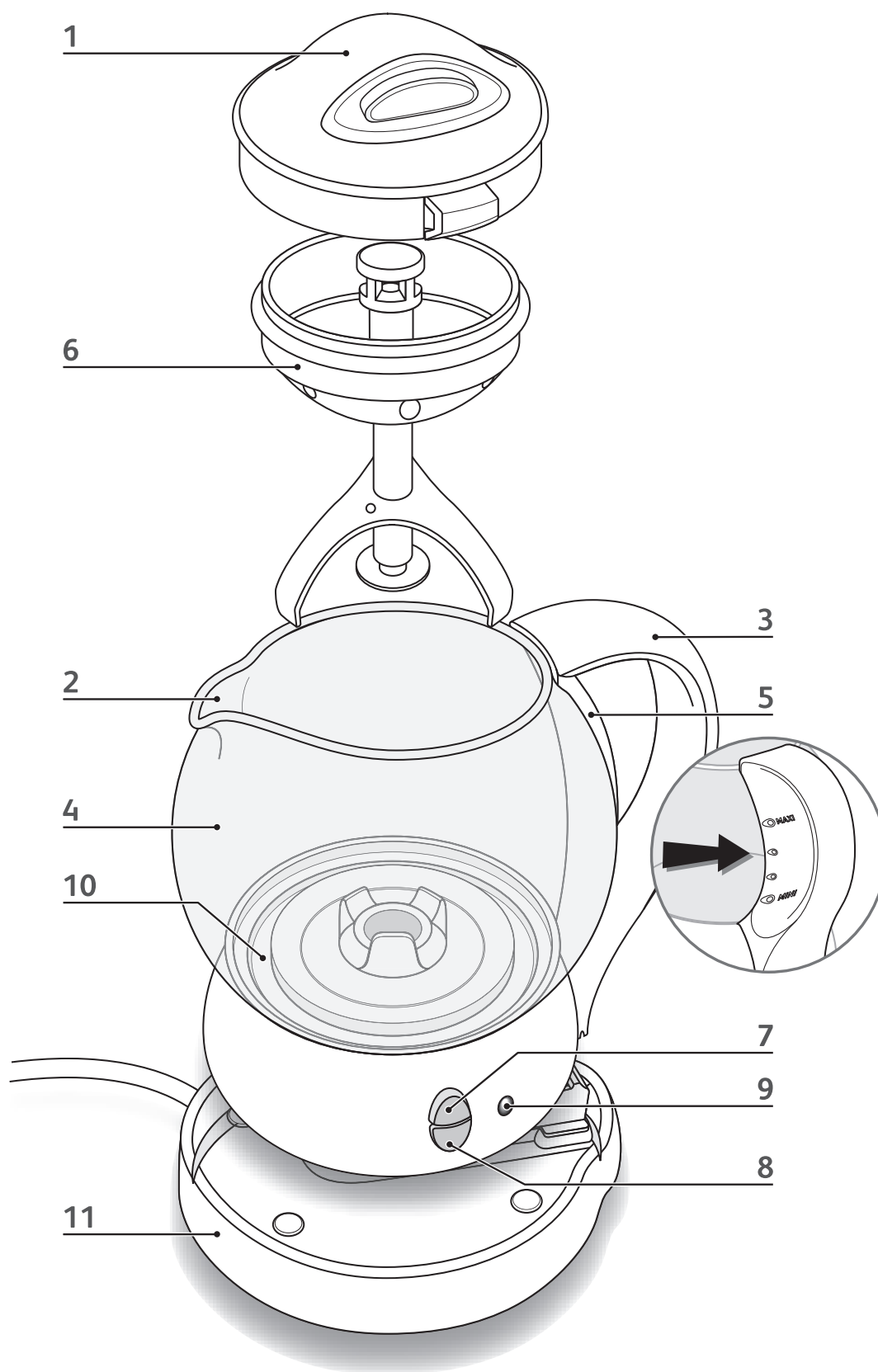
MAGIC TEA

F
GB
D
NL
DK
N
S
FIN
TR
ARA
IR



www.tefal.com

fig.1



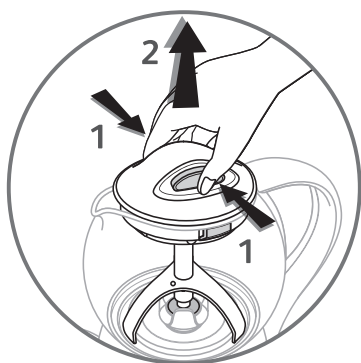


fig.2a

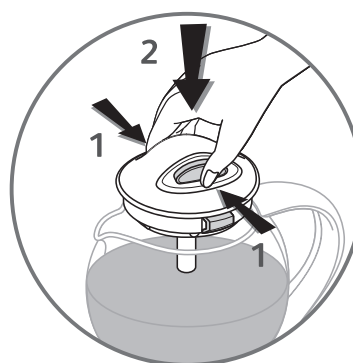


fig.2b

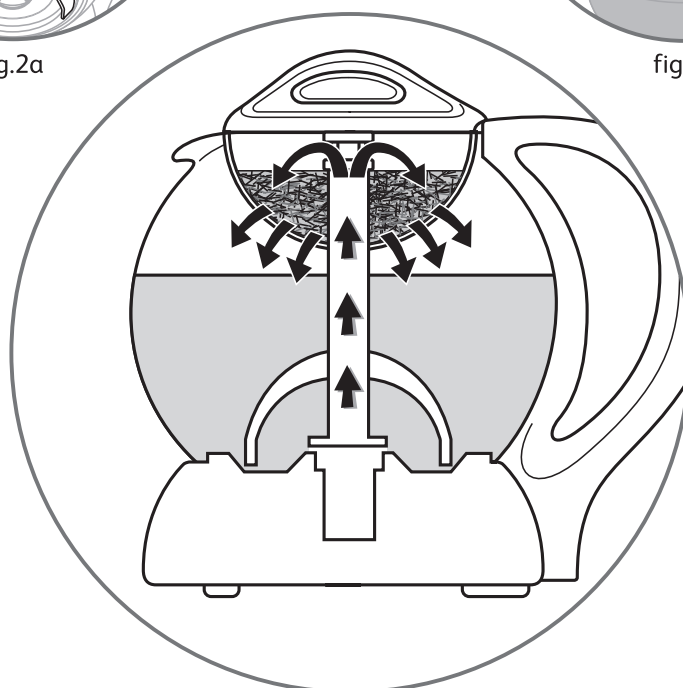


fig.3

Français	p	1
English	p	7
Deutsch	p	13
Nederlands	p	19
Dansk	p	25
Norsk	p	31
Svenska	p	37
Suomi	p	43
Türkçe	p	49
عربي	p	58
فارسی	p	63

Merci d'avoir acheté un appareil Tefal. Lisez attentivement les instructions et les garder à portée de main.

F

CONSIGNES DE SECURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le : une utilisation non-conforme dégagerait Tefal de toute responsabilité.
- N'utilisez votre théière que pour faire chauffer de l'eau potable. Ne jamais l'additionner de sucre ou l'utiliser pour faire chauffer du lait
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre, ou sur une rallonge électrique avec prise de terre intégrée. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation. L'emploi de prise multiple est déconseillé.
- N'utilisez pas la théière lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds nus
- Veillez à ne pas poser la théière et son socle sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Attention : comme tout appareil électrique, la théière ne doit jamais être trempée dans l'eau, utilisée dans une salle de bain ou près d'une source d'eau.
- Elle ne doit jamais être placée dans un four à micro-ondes.
- Ne pas enlever le couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlure causée par la vapeur. Appuyer sur le bouton « 0 » avant toute manipulation.
- Votre théière est équipée d'un dispositif de sécurité. Si elle est mise en marche accidentellement sans eau, le dispositif de sécurité coupera automatiquement l'alimentation électrique de la théière. Dans ce cas, appuyez de nouveau sur le bouton « I ».
- Retirez immédiatement la prise secteur si vous constatez une anomalie quelconque pendant le fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour retirer la prise secteur.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail pour éviter toute chute.
- Restez toujours vigilant lorsque l'appareil est en marche, en particulier faites attention à la vapeur sortant du bec qui est très chaude.
- Attention également, la verseuse devient très chaude pendant le fonctionnement. Ne touchez pas au produit autre que par la poignée.
- Ne jamais utiliser la théière sans son couvercle.
- Ne déplacez jamais le produit en fonctionnement.

- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le socle qui lui est associé.
- Notre garantie exclut les produits qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
- Si votre appareil a subi un dommage, s'il ne fonctionne pas correctement, si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, afin d'éviter un danger, il est conseillé de le faire examiner. Excepté le nettoyage et le détartrage selon les procédures du mode d'emploi de l'appareil, toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par un centre agréé TEFAL.
- La théière doit être débranchée lorsque :
 - Vous ne l'utilisez pas
 - Lors du remplissage
 - Lors du versage
 - Lors de son entretien ou de son déplacement
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

DESCRIPTION

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 - Couvercle amovible auto-verrouillable | 6 - Panier infuseur |
| 2 - Bec verseur | 7 - Bouton de mise en marche |
| 3 - Poignée | 8 - Bouton d'arrêt manuel |
| 4 - Verseuse en verre | 9 - Témoin lumineux de fonctionnement |
| 5 - Niveau d'eau | 10 - Fond chauffant |
| | 11 - Socle d'alimentation |

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

F

- Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur du produit.
- Réglez la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle. Coincez le cordon dans l'encoche.
- Faites fonctionner votre appareil de la manière suivante :
 - remplissez d'eau jusqu'au niveau maxi
 - mettez en marche en appuyant sur le bouton (7) et attendez l'arrêt automatique de l'appareil
 - rincez.
- Manipulez la théière avec précaution, elle peut se casser.
- Evitez les chocs thermiques : ne pas utiliser d'eau glacée quand l'appareil est encore chaud

MODE D'EMPLOI

- Retirez le bloc couvercle + panier infuseur (**Fig 2a**), en maintenant enfoncés les boutons du couvercle (1)
- Remplir la théière de la quantité d'eau désirée
- **Ne jamais remplir la théière au-dessus du niveau d'eau maxi, ni en dessous du niveau mini**
- Détachez le panier infuseur (6) du couvercle (1) en appliquant une pression sur le couvercle puis en le tournant légèrement, relâchez.
- Disposez le thé ou la tisane dans l'infuseur (6). Pour des sachets, retirez l'étiquette en carton.

Le dosage se fait en fonction de votre goût et de la qualité du thé. A titre indicatif, nous recommandons, pour 1 litre : 1 sachet / 1 cuillerée à thé pour une boisson légère, 2 sachets / 2 cuillerées pour boisson moyennement forte, 3 sachets / 3 cuillerées à thé pour une boisson forte.

- Remettez le couvercle en le posant sur le panier infuseur et en indexant les ergots du panier dans les encoches du couvercle, pressez et tournez légèrement, relâchez.
- Pressez les boutons du couvercle et positionnez l'ensemble dans le pot en veillant à ce que la rondelle en bas de la tige soit bien centrée dans le trou. (**Fig 2b**)

IMPORTANT : NE JAMAIS essayer de positionner d'abord l'infuseur et ensuite le

couvercle sur la théière car vous risquez d'endommager les pièces plastiques. Suivez soigneusement les instructions.

- Lâchez les boutons du couvercle : celui-ci se verrouille automatiquement sur le pot.
- Mettez en marche la théière à l'aide de l'interrupteur « I ».
- L'eau est aspirée et chauffée puis remonte dans la pompe et vient asperger les feuilles avant de s'écouler à travers l'infuseur (**Fig 3**).
- Au bout de 5 à 12 minutes, suivant la quantité d'eau, votre infusion est arrivée à la bonne température et le voyant lumineux s'éteint.
- **NB : l'infusion peut être arrêtée manuellement pour obtenir une boisson moins chaude ou/et moins infusée ; pour cela, appuyez sur le bouton « 0 ».**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La combinaison du tartre (calcaire) et du tanin du thé (dépôt brun) dans votre théière peut conduire à une baisse de performance (thé moins infusé ou moins chaud).

De plus, le goût du thé a tendance à imprégner l'appareil et risque d'altérer le goût de variétés différentes que vous pourriez utiliser par la suite.

Afin d'éviter cela, il faut prendre soin de nettoyer l'ensemble de la théière **après chaque utilisation**.

Pour nettoyer votre théière :

- Débranchez-la
- La laisser refroidir
- Rincez l'intérieur du pot en verre à l'aide d'une éponge humide et essuyez les pièces plastiques avec un chiffon humide.
- Passez l'infuseur et le couvercle sous l'eau chaude en utilisant votre liquide vaisselle habituel.
- Toujours vérifier que les connections électriques restent sèches.
- **NE PAS UTILISER** de tampons abrasifs ou tout autre liquide abrasif, notamment sur le fond chauffant, car cela pourrait endommager votre théière.

DETARTRAGE

Détartrez régulièrement votre théière, de préférence toutes les 20 à 40 utilisations, plus souvent si votre eau est très calcaire.

Pour détartre votre théière :

- Utilisez du vinaigre blanc à 8° du commerce :

- Remplissez la théière avec 1/2 L de vinaigre,
- Laissez agir 1 heure à froid.

- De l'acide citrique :

- Faites chauffer 1/2 L d'eau
- Ajoutez 25g d'acide citrique, laissez agir 15min.

Videz votre théière et rincez-la 5 ou 6 fois. Recommencez si nécessaire.

N'utilisez jamais une autre méthode de détartrage que celle préconisée.

EN CAS DE PROBLEME

- **En cas de non fonctionnement, assurez-vous que votre théière :**

- a bien été branchée ;
- n'est pas entartrée ;
- que les rondelles en bas de la tige de l'infuseur ne sont pas bloquées .
- n'a pas fonctionné sans eau ; dans ce cas, appuyez de nouveau sur le bouton « I ».

- Si toutefois votre théière ne fonctionnait toujours pas, retournez celle-ci à votre Centre de Service Après-Vente TEFAL, seul habilité à effectuer une réparation

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Puissance et voltage sont indiqués sur l'appareil.
- Capacité min : 0.3L
- Capacité max : 1L

PREVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.

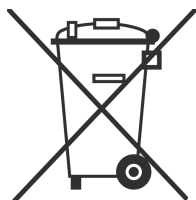
Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds pouvant se trouver dans une cuisine. Placez appareil et cordon bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

- Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou bébé lorsque vous buvez ou transportez une boisson chaude.

- Évitez de transporter les récipients sur le plateau lorsqu'ils sont pleins d'eau ou de thé chaud car il y a risque de brûlure.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT —



Participons à la protection
de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Thank you for purchasing a Tefal appliance. Please read the instructions carefully and keep them to hand.

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before first use of the appliance and keep them.

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Only use your teapot to heat up drinking water. Never add sugar to it or use it to heat milk.
- Only plug the appliance into an earthed mains socket, or into an electrical extension lead with an integrated earth connection and appropriate rating. Check that the voltage indicated on the rating plate of the appliance corresponds to that of the mains voltage. You are advised not to use a multiple adapter plug.
- Do not use the teapot if you have wet hands or bare feet
- Take care not to place the teapot and its base on a hot surface like a hotplate or use it close to a naked flame.
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes or any sources of heat.
- Caution: as with any electrical appliance, the teapot should never be immersed in water, or used in a bathroom or close to a source of water.
- It should never be placed in a microwave oven.
- Do not remove the lid when the appliance is in operation. This could cause scalding. Press button "0" before handling.
- Your teapot is equipped with a safety device. If it is started accidentally without water in it, the safety device will automatically cut off the teapot power supply. In this case, leave to cool down and then press the "I" button.
- Immediately take the plug out of the mains power supply if you note any anomaly during operation.
- Do not pull the electric cord to take the plug out of the mains power supply.
- Do not let the electric cord hang over the edge of a table or a work surface to avoid any fall.
- Always remain vigilant when the appliance is in operation and be especially attentive to any steam coming out of the spout that is extremely hot.
- Be careful as the glass pot can become extremely hot during operation. Do not touch the appliance other than by the handle.

- Never use the teapot without its lid.
- Never move the product while in operation.
- The appliance should only be used with the base it is provided with.
- Our warranty excludes products that do not function or work badly due to lack of maintenance and descaling.
- Protect the appliance from moisture and freezing.
- If your appliance suffers damage, if it does not operate correctly, or if the electrical power supply cord or plug is damaged, to avoid danger you are advised to have it inspected. Apart from cleaning and descaling in accordance with the procedures in the appliance's user manual, any intervention on the appliance must be performed by an authorised TEFAL service centre.
- The teapot must be unplugged when:
 - You are not using it
 - During filling
 - During pouring
 - During maintenance or when being moved.

This appliance is not intended for use by: children; or persons who may suffer from a mental and/or physical impairment - unless they are adequately supervised in its operation and use.

Persons who have a limited or no understanding in the operation and use of this appliance must first read and fully understand the contents of this instruction booklet, and where appropriate seek additional guidance on its operation and use from the person responsible for their safety

- Children should be watched over to make certain they do not play with the appliance.

DESCRIPTION

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1 - Self-locking removable lid | 6 - Brewing basket |
| 2 - Spout | 7 - Start button |
| 3 - Handle | 8 - Manual stop button |
| 4 - Glass pot | 9 - On light |
| 5 - Water level | 10 - Bottom heating assembly |
| | 11 - Power supply base |

BEFORE FIRST USE

GB

- Remove all packing, labels or accessories on the inside and outside of the product.
- Set the length of the power supply cord by winding it under the base. Wedge the cord into the slot.
- Operate your appliance as follows:
 - fill with water up to the maximum level
 - start by pressing button (7) and wait for the appliance to automatically stop
 - rinse.
- Handle the teapot with care as it can be broken.
- Avoid thermal shocks: do not splash or fill with cold water when the appliance is still hot

INSTRUCTIONS FOR USE

- Remove the lid unit + brewing basket (**Fig 2a**), by keeping the buttons of the lid (1) pressed down.
- Fill the teapot with the desired quantity of water
- **Never fill the teapot above the maximum water level, nor below the minimum level.**
- Detach the brewing basket (6) from the lid (1) by applying pressure to the lid then turning it slightly, and release.
- Place the tea or herbal tea in the brewing basket (6). Remove the cardboard label from bags.

Proportion to taste and in relation to the quality of the tea. As an indication, for 1 litre of water we recommend 1 bag/1 spoonful of tea for a light drink, 2 bags/2 spoonfuls for a fairly strong drink, 3 bags/3 spoonfuls of tea for a strong drink.

- Replace the lid by placing it on the brewing basket and inserting the pins of the basket in the slots of the lid, press and turn slightly, then release.
- Press the buttons on the lid and position the whole in the pot, taking care to ensure that the washer at the bottom of the rod is correctly centred in the hole.

(Fig 2b)

IMPORTANT: NEVER attempt to position the brewing basket first and then the lid on the teapot as you are likely to damage the plastic parts. Carefully follow the instructions.

- Release the buttons on the lid to lock it automatically to the pot.
- Start up the teapot by pressing switch "I".

- The water will be sucked in and heated before going up in the pump and sprinkling the tea leaves and running out through the brewing basket (**Fig 3**).
- After 5 to 12 minutes, according to the quantity of water, your infusion/brew will have reached the correct temperature and the light will go off.
- **Note:** the brew can be stopped manually to obtain a cooler and/or less strongly brewed drink. To do so, press the “0” button.

CLEANING AND MAINTENANCE

The combination of (limestone) fur and tannin from tea (brown deposit) in your teapot can lead to impaired performance (tea not so well brewed or not hot enough).

Furthermore, the taste of tea tends to impregnate the appliance and is likely to impair the taste of the various varieties you may brew later

To avoid this happening, the whole teapot needs to be cleaned **after each use**.

To clean your teapot:

- Disconnect it
- Let it cool down
- Rinse the inside of the glass pot with a wet sponge and wipe the plastic parts with a wet cloth.
- Put the brewing basket and lid under hot water using your usual washing up liquid.
- Always check that the electrical connections remain dry.
- **DO NOT USE** scouring pads or any other abrasive liquid, especially on the bottom heating assembly, as this could damage your teapot.

DESCALING

Descale your teapot regularly, preferably every 20 to 40 uses, and more often if your water contains a lot of limestone.

To descale your teapot:

- Use commercially available 8° white vinegar:
 - Fill the teapot with 1/2 litre of vinegar,
 - Let this stand for 1 hour cold
- Citric acid:
 - Heat up 1/2 litre of water
 - Add 25g of citric acid and allow to stand for 15 min.

Empty your teapot and rinse it 5 or 6 times. Repeat if necessary.
Never use another method for descaling than that recommended

IF A PROBLEM OCCURS

- If the teapot fails to work, make certain:

- that it has been correctly plugged in
- that it is not scaled up
- that the discs in the bottom of the brewing basket's rod are not blocked.
- that it was correctly filled with water; if not, fill and then press button "I" again.

- However, if your teapot still fails to operate, call our Customer Relations Helpline:

0845 602 1454 – UK

(01) 6774003 – Ireland

or consult our web site: www.tefal.co.uk

DESIGN FEATURES

- Power and voltage are shown on the appliance.
- Min. capacity: 0.3 litres
- Max. capacity: 1 litre

PREVENTING DOMESTIC ACCIDENTS

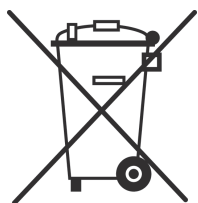
For children, even minor burning or scalding can sometimes be serious.

As they grow, teach your children to be extremely careful where there are hot liquids to be found in the kitchen. Place the teapot and its power cord well to the back of the work area, out of reach of children.

In the event of an accident, cool the burn or scald under cold running water immediately and call a doctor if necessary.

- To avoid accidents, do not carry your child or baby when you are drinking or carrying a hot drink.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Let's all help protect the environment!



Your appliance contains many recoverable or recyclable materials..



Take it to a local, civic waste collection point.

Vielen Dank für den Kauf dieses Tefal-Geräts. Lesen Sie die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

D

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch Ihres Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung auf: Bei unsachgemäßer Verwendung übernimmt Tefal keine Haftung.
- Verwenden Sie Ihren Teekocher nur zum Erhitzen von Trinkwasser. Niemals Zucker hinzufügen oder Milch mit dem Gerät erhitzen.
- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an einer geerdeten Steckdose oder an ein Verlängerungskabel mit integrierter Erdung an. Das Verlängerungskabel muss so verlegt werden, das niemand darüber stolpern kann. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Versorgungsspannung übereinstimmt. Es wird davon abgeraten, Mehrfachsteckdosen zu verwenden. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie. Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in Betrieb.
- Verwenden Sie den Teekocher nicht, wenn Sie nasse Hände haben oder barfuss sind. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte und hitzeunempfindliche Ablage.
- Stellen Sie den Teekocher und seinen Sockel nicht auf heiße Flächen (z.B. Herdplatten) oder in die Nähe von offenem Feuer.
- Achtung: Wie jedes Elektrogerät darf der Teekocher und der dazugehörige Sockel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.
- Er darf niemals in einen Mikrowellenherd gestellt werden.
- Nehmen Sie niemals den Deckel ab, solange das Gerät in Betrieb ist. Sie könnten sich am aufsteigenden Dampf verbrennen. Drücken Sie vor jeder Handhabung die Taste „0“.
- Ihr Teekocher besitzt eine Sicherheitsabschaltung. Wenn er versehentlich ohne Wasser in Betrieb genommen wird, schaltet die Sicherheitsvorrichtung die Stromversorgung des Teekochers automatisch ab. In diesem Fall drücken Sie erneut die Taste „I“.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn Sie während des Betriebs eine Anomalie feststellen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht vom Rand eines Tisches oder einer Arbeitsplatte herunterhängen, um zu vermeiden, dass das Gerät zu Boden fällt und legen Sie

das Kabel nicht über eine Wärmequelle oder scharfe Kanten.

- Seien Sie stets vorsichtig, wenn das Gerät in Betrieb ist und achten Sie vor allem auf den heißen Dampf, der aus dem Ausguss austritt.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um, denn sie wird während des Betriebs sehr heiß. Fassen Sie den Teekocher nur an seinem Griff an.
- Verwenden Sie den Teekocher nie ohne Deckel.
- Bewegen Sie den Teekocher nie, solange er in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sockel verwendet werden.
- Geräte, die nicht oder schlecht funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost.
- Wenn Ihr Gerät beschädigt wurde, oder nicht fehlerfrei funktioniert oder wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, sollte man das Gerät überprüfen lassen, um jedwede Gefahr auszuschließen. Mit Ausnahme der Reinigung und der Entkalkung gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung des Geräts dürfen Eingriffe jeglicher Art an dem Gerät nur von einem zugelassenen TEFAL-Kundendienstcenter vorgenommen werden.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- In folgenden Situationen ist der Netzstecker des Teekochers aus der Steckdose zu ziehen:
 - Wenn Sie das Gerät nicht verwenden
 - Beim Einfüllen
 - Beim Ausgießen
 - Bei der Reinigung oder wenn Sie es an einen anderen Ort stellen

Alle Geräte werden einer strengen Kontrolle unterzogen. Mit einer beliebigen Auswahl an Geräten werden praktische Benutzungstests durchgeführt, was eventuell vorhandene Spuren einer Benutzung erklärt.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug. Beaufsichtigen Sie Ihre Kinder, damit Sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESCHREIBUNG

D

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 - Abnehmbarer Deckel mit Sicherheitsverriegelung | 6 - Teesieb-Einsatz |
| 2 - Ausguss | 7 - Einschalttaste |
| 3 - Griff | 8 - Manuelle Ausschalttaste |
| 4 - Kanne aus Glas | 9 - Betriebskontrollleuchte |
| 5 - Wasserstandsanzeige | 10 - Heizboden |
| | 11 - Sockel mit Netzanschluss |

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Entfernen Sie alle Verpackungen, Aufkleber oder Zubehöerteile außen und innen vom Gerät.
- Passen Sie die Länge des Netzkabels an Ihren Bedarf an, indem Sie es unter dem Sockel einrollen. Klemmen Sie das Netzkabel in die Kerbe.
- Betreiben Sie Ihr Gerät auf folgende Art:
 - Füllen Sie die angegebene Höchstmenge Wasser ein.
 - Schalten Sie das Gerät mit der Taste (7) ein und warten Sie, bis sich das Gerät automatisch abschaltet.
 - Spülen Sie das Gerät.
- **Handhaben Sie den Teekocher mit Vorsicht, denn er ist zerbrechlich.**
- **Vermeiden Sie Thermoschocks: Füllen Sie kein eiskaltes Wasser ein, solange das Gerät noch heiß ist.**

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Nehmen Sie die aus Deckel + Teesieb-Einsatz bestehende Einheit ab (**Abb. 2a**), indem Sie die Deckeltasten (1) gedrückt halten.
- Füllen Sie den Teekocher mit der gewünschten Menge Wasser.
- **Füllen Sie niemals Wasser über dem angegebenen Höchststand oder unter dem angegebenen Mindeststand ein.**
- Lösen Sie den Teesieb-Einsatz (6) vom Deckel (1), indem Sie auf den Deckel drücken, diesen leicht drehen und dann loslassen.
- Füllen Sie Tee oder Kräutertee in das Teesieb (6). Wenn Sie Teebeutel verwenden, entfernen Sie das Etikett.

Dosieren Sie je nach Geschmack und Qualität des Tees. Wir empfehlen beispielsweise für 1 Liter: 1 Beutel / 1 TL Tee für ein leichtes Getränk, 2 Beutel / 2 TL Tee für ein mittelstarkes Getränk, 3 Beutel / 3 TL Tee für ein starkes Getränk.

- Bringen Sie den Deckel wieder auf dem Teesieb an. Dazu die Haltestifte des Siebs in den Kerben des Deckels einsetzen, drücken, leicht drehen und wieder loslassen.
- Drücken Sie die Tasten des Deckels und setzen Sie die Einheit Deckel/Teesieb auf der Kanne auf. Achten Sie darauf, dass die untere Scheibe des Stabs korrekt in der Öffnung zentriert ist. (**Abb. 2b**)

WICHTIG: VERSUCHEN SIE NIEMALS zuerst das Teesieb und dann den Deckel auf der Teekanne zu positionieren, da Sie damit die Kunststoffteile beschädigen könnten. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.

- Lassen Sie die Tasten des Deckels los: Dieser verriegelt sich automatisch auf der Kanne.
- Schalten Sie den Teekochoer mit dem Schalter „I“ ein.
- Das Wasser wird erhitzt und steigt nach oben, überbrüht die Teeblätter und fließt dann durch das Sieb ab (**Abb. 3**).
- Nach 5 bis 12 Minuten (je nach Wassermenge) hat Ihr Aufguss die richtige Temperatur erreicht und die Kontrollleuchte erlischt.
- **Hinweis:** Der Aufguss kann manuell gestoppt werden, damit das Getränk weniger heiß wird und/oder nicht so lange zieht; drücken Sie dazu die Taste „0“.

REINIGUNG UND PFLEGE

Das Zusammenwirken von Kalk und Thein (braune Ablagerung) in Ihrem Teekochoer kann zu einer Verringerung der Leistung führen (Tee zieht weniger oder wird nicht so heiß).

Außerdem setzt sich der Geschmack des Tees im Gerät ab und könnte den Geschmack anderer Sorten, die Sie eventuell später zubereiten möchten, beeinträchtigen.

Um dies zu vermeiden, muss der gesamte Teekochoer nach jeder Verwendung sorgfältig gereinigt werden.

Reinigung des Teekochoers:

- Den Teekochoer ausstecken
- Abkühlen lassen
- Die Glaskanne innen mit einem feuchten Schwamm auswaschen und die Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch abwischen.

- Das Teesieb und den Deckel mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen.
- Stets darauf achten, dass die Stromanschlüsse trocken bleiben.
- VERWENDEN SIE KEINE Scheuerschwämme oder sonstige Scheuermittel, insbesondere auf dem Heizboden, denn dies könnte Ihren Teekocher beschädigen.

ENTKALKEN

Entkalken Sie Ihren Teekocher vorzugsweise alle 20 bis 40 Verwendungen, bei besonders kalkhaltigem Wasser öfter.

Entkalken des Teekochers:

- Verwenden Sie Essig aus dem Handel:
 - Füllen Sie den Teekocher mit ½ Liter Essig,
 - Lassen Sie ihn 1 Stunde kalt einwirken.
- Mit Zitronensäure:
 - ½ Liter Wasser erhitzen
 - 25 g Zitronensäure hinzufügen und 15 Minuten einwirken lassen.

Die Teekanne ausleeren und 5 oder 6 mal ausspülen. Falls erforderlich den Vorgang wiederholen.

Verwenden Sie niemals eine andere Entkalkungsmethode als die, die hier empfohlen wird.

PROBLEME?

- **Wenn Ihr Teekocher nicht funktioniert, vergewissern Sie sich:**
 - dass er korrekt angeschlossen ist;
 - dass er nicht verkalkt ist ;
 - dass die Scheiben unten am Stab des Teesiebs nicht blockiert sind.
 - dass er nicht ohne Wasser betrieben wurde; in diesem Fall erneut auf die Taste „I“ drücken.

Sollte Ihr Teekocher noch immer nicht funktionieren, bringen Sie ihn zu einer TEFAL-Kundendienststelle, denn nur diese ist befugt eine Reparatur durchzuführen..

TECHNISCHE MERKMALE

- Leistung und Spannung sind auf dem Gerät angegeben.
- Mindestfüllmenge: 0,3 l.
- Höchstfüllmenge: 1 l.

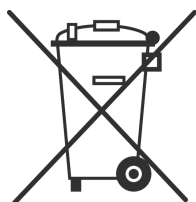
VERMEIDUNG VON UNFÄLLEN IM HAUSHALT

Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen gefährlich sein.

Bringen Sie Ihren Kindern bei, sich vor den heißen Flüssigkeiten, die sich in einer Küche befinden können, in Acht zu nehmen. Stellen Sie den Teekocher und das Netzkabel an den hinteren Rand der Arbeitsplatte, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Im Fall eines Unfalls behandeln Sie die Verbrennung sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie bei Bedarf einen Arzt.

- Um Unfälle zu vermeiden, tragen Sie Ihr Kind oder Ihr Baby nicht auf dem Arm, wenn Sie ein heißes Getränk trinken oder transportieren



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Wij danken u voor de aanschaf van dit Tefal apparaat. Lees de instructies aandachtig door en bewaar ze binnen handbereik.



VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik van het apparaat en bewaar deze: de aansprakelijkheid van Tefal vervalt bij elk foutief gebruik van het apparaat.
- Gebruik het theezet-apparaat alleen om drinkwater op te warmen. Nooit suiker toevoegen of gebruiken om melk te verwarmen.
- Het apparaat alleen aansluiten op een geaard stopcontact. Indien u een verlengsnoer gebruikt, dient deze geaard te zijn. Controleer of de netspanning die staat aangegeven op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met uw installatie. Het gebruik van een meervoudige stekkerdoos wordt afgeraden.
- Gebruik het theezet-apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten bent.
- Let op dat u de theezetter en het onderstel niet op een heet oppervlak plaatst, zoals een verwarmingsplaat; ook niet gebruiken in de buurt van open vuur.
- Let op: zoals elk elektrisch apparaat mag het theezet-apparaat nooit in water ondergedompeld worden, in een badkamer gebruikt worden of dichtbij een waterbron staan.
- Het apparaat mag nooit in een magnetron geplaatst worden.
- Het deksel niet verwijderen als het apparaat aanstaat. De kans bestaat dat u zich brandt veroorzaakt door de hete stoom. Druk op de knop « 0 » voor iedere handeling die u verricht.
- Uw theezet-apparaat is voorzien van een beveiliging. Als het theezet-apparaat per ongeluk in werking wordt gezet zonder water erin, zal de beveiliging automatisch de elektrische toevoer naar het apparaat afsluiten. In dat geval moet u weer op de knop « I » drukken.
- Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact indien u abnormaal functioneren constateert.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- De stekker niet op de rand van de tafel of werkblad laten hangen om vallen te voorkomen.
- Blijf steeds alert als het apparaat aanstaat, let vooral op bijzonder hete stoom die uit de tuit komt.
- Ook goed opletten op de schenkan die tijdens het gebruik heel heet wordt. Niet op een andere wijze aan het apparaat komen dan via de handgreep.

- Het apparaat nooit zonder het deksel gebruiken.
- Het apparaat nooit verplaatsen terwijl het aanstaat.
- Het apparaat mag alleen maar met het bijbehorende voetstuk gebruikt worden.
- Onze garantie geldt niet voor apparaten die niet of slecht functioneren door toedoen van het niet ontkalken.
- Het apparaat beschermen tegen vochtigheid en vorst.
- Als uw apparaat beschadigd is, als het niet correct werkt, als het snoer of de stekker beschadigd zijn, dan wordt aangeraden het apparaat te laten nakijken, om gevaarlijke situaties te voorkomen. Behalve het schoonmaken en ontkalken van het apparaat volgens de procedures van de gebruiksaanwijzing moet elke overige handeling aan het apparaat verricht worden door de technische dienst van Tefal.
- De stekker van het apparaat moet uit het stopcontact gehaald worden als:
 - u het apparaat niet gebruikt:
 - bij het vullen
 - bij het inschenken
 - bij onderhoud of wanneer u het verplaatst
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden willekeurig praktische gebruikstests uitgevoerd op de apparaten, waardoor eventuele sporen van gebruik verklaard kunnen worden.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

BESCHRIJVING:

- | | |
|---|--|
| 1 - Afneembaar, automatisch vergrendelbaar deksel | 6 - Filtersysteem |
| 2 - Schenktuit | 7 - Aan/uit-schakelaar |
| 3 - Handgreep | 8 - Knop voor handmatige uitschakeling |
| 4 - Glazen schenkan | 9 - Controlelampje |
| 5 - Waterindicator | 10 - Verwarmingselement |
| | 11 - Voetstuk |

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

NL

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen, stickers of diverse accessoires, zowel aan de binnen- als aan de buitenkant van het apparaat.
- Regel de lengte van het snoer door deze op te rollen onder het onderstel. Zet het snoer vast in de daarvoor aangebrachte gleuf.
- Laat het apparaat op de volgende wijze functioneren:
 - vul met water tot het maximale niveau
 - zet het apparaat aan door op de knop (7) te drukken, en wacht op de automatische uitschakeling
 - spoelen.
- **Behandel het apparaat zorgvuldig, ze kan stukgaan.**
- **Vermijd thermische schokken: geen ijskoud water gebruiken als het apparaat nog heet is.**

GEBRUIKSAANWIJZING

- Verwijder het deksel + filtersysteem (**Fig 2a**), door de knoppen van het deksel ingedrukt te houden (1)
- Vul het apparaat met de gewenste hoeveelheid water
- **Het apparaat nooit boven het maximale waterpeil vullen, maar ook niet onder het minimale peil**
- Maak het filter (6) los van het deksel door op het deksel te drukken door er zachtjes aan te draaien, dan loslaten.
- Doe de thee (los of zakjes) in het theereservoir van het filtersysteem (6). Voor zakjes het kartonnen etiket verwijderen.

De dosering wordt verricht naar gelang uw smaak en de kwaliteit van de thee. Als indicatie raden wij per 1 liter het volgende aan: 1 zakje / 1 theelepel voor een lichte smaak, 2 zakjes / 2 theelepels voor een middelsterke smaak, 3 zakjes / 3 theelepels voor een sterke smaak.

- Plaats het deksel terug door deze op het filtersysteem te zetten en door de pennen van het reservoir in de openingen van het deksel te bewegen, aandrukken en zachtjes draaien, dan loslaten.
- Druk op de knoppen van het deksel en plaats het geheel in de pot, er op letten dat daarbij het ringetje aan de onderkant van de pijpje goed in het midden van het gat geplaatst is. (**Fig 2b**)

BELANGRIJK : NOOIT proberen eerst het filtersysteem te plaatsen en vervolgens het deksel op het apparaat te zetten. Zo kunnen kunststof onderdelen onnodig

beschadigd raken. Volg de aanwijzingen nauwkeurig op.

- Laat de knoppen van het deksel los: deze wordt automatisch op de pot vergrendeld.
- Zet het apparaat aan met behulp van de schakelaar « I ».
- Het water wordt onderin de kan aangezogen en verwarmd. Het gaat dan via het pijpje van het filtersysteem omhoog en komt terecht in het theefilter. Via het filter komt het water weer in de kan terecht (**Fig 3**).
- Na 5 à 12 minuten, afhankelijk van de hoeveelheid water, heeft uw thee de juiste temperatuur bereikt en gaat het controlelampje uit.
- **NB : het apparaat kan handmatig uitgezet worden om een minder hete en /of een minder sterke thee te krijgen; hiervoor moet u op de knop « 0 » drukken.**

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

De combinatie van kalk en tanine van de thee (bruine afzetting) in de theezetter kan een minder goede werking van het apparaat veroorzaken (de thee wordt minder sterk of minder warm). Daarnaast kan de smaak van de thee zo overheersend zijn, dat u de nuances in smaak van de fijnere soorten thee of kruidenthee niet zuiver meer kunt proeven.

Om dit te vermijden moet u ervoor zorgen het theezet-apparaat na elk gebruik te reinigen.

Om uw apparaat te reinigen:

- Zet het apparaat uit
- Af laten koelen
- Spoel de binnenkant van de glazen pot af met een vochtige spons, en neem de kunststof onderdelen met een vochtige doek af.
- Houd het filtersysteem en het deksel onder heet water en gebruik hierbij wat afwasmiddel.
- Altijd controleren of de elektrische verbindingen droog zijn.
- **GEEN** schuursponsjes of andere schuurmiddelen gebruiken, vooral op het verwarmende voetstuk, want dit zou uw theezet-apparaat kunnen beschadigen.

ONTKALKEN

Ontkalk uw apparaat regelmatig, bij voorkeur om de 20 à 40 keer dat u deze gebruikt heeft en vaker als het water erg kalkhoudend is.

Om uw apparaat te ontkalken:

- Gebruik blanke azijn uit de handel (8°).
 - Vul het apparaat met ½ liter azijn.
 - Laat 1 uur inwerken (koud).
- Citroenzuur:
 - ½ liter water verwarmen
 - 25 g citroenzuur toevoegen, 15 minuten laten inwerken.

Uw apparaat leeggieten, en 5 à 6 maal spoelen. Deze handeling opnieuw verrichten indien nodig. Het apparaat nooit leeg ontkalken!

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

- Als het apparaat niet werkt, controleren of:
 - het apparaat goed is aangesloten;
 - het niet vol kalk zit;
 - of de ringetjes onder aan het pijpje van het filtersysteem niet geblokkeerd zijn.
 - het niet is gebruikt zonder water; in dat geval moet u weer op de knop «I »drukken.

Als uw theezet-apparaat toch nog steeds niet goed werkt, neem dan contact op met de Consumentenservice van TEFAL. Alleen zij zijn gerechtigd een reparatie te verrichten.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Vermogen en voltage staan op het apparaat aangegeven.
- Min. Inhoud : 0,3 l
- Max. Inhoud : 1 l

VOORKOMEN VAN HUISHOUDELIJKE ONGEVALLLEN

Voor een kind kan zelfs een lichte verbranding soms ernstig zijn.

Naarmate uw kinderen groter worden, kunt u ze leren op te letten op hete vloeistoffen die zich in de keuken kunnen bevinden. Plaats het apparaat en het snoer aan de achterkant van het werkoppervlak, buiten bereik van kinderen.

Als zich een ongeval voordoet, onmiddellijk de plek van verbranding koelen met koud water en zo nodig een arts waarschuwen.

- Om ongevallen te voorkomen uw kind of baby niet dragen terwijl u drinkt of een hete drank verplaatst.



WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



Uw apparaat bevat veel opnieuw te gebruiken of recyclebare materialen.



Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Tak fordi De har købt et Tefal apparat. Læs sikkerhedsreglerne grundigt, og opbevar dem indenfor rækkevidde.



SIKKERHEDSREGLER

- Læs betjeningsvejledningen grundigt inden apparatet ibrugtages: Bruges apparatet uhensigtsmæssigt, frasiger Tefal sig ethvert ansvar.
- Tebryggeren må kun bruges til at varme drikkevand. Der må aldrig kommes sukker i tebryggeren, ligesom den ikke må bruges til at varme mælk.
- Apparatet må kun sluttes til et stik med jordforbindelse eller til en forlængerledning, som har en integreret jordforbindelse. Undersøg, om den spænding, der står anført på apparatets typeplade, svarer til netspændingen. Det frarådes at benytte multistikdåse.
- Benyt ikke tebryggeren, hvis De har våde hænder eller fødder.
- Sørg for ikke at stille tebryggeren og soklen på en varm overflade som f.eks. en kogeplade, og ikke at anvende den i nærheden af åben ild.
- Advarsel: Som alle elektriske apparater, må tebryggeren aldrig dykkes ned i vand, benyttes i et badeværelse eller i nærheden af en vandhane.
- Den må aldrig anbringes i en mikrobølgeovn.
- Tag ikke låget af, mens apparatet er i funktion. Der er risiko for forbrænding med damp. Tryk på knappen "0", inden tebryggeren håndteres.
- Tebryggeren er forsynet med en sikkerhedsanordning. Hvis der tændes for tebryggeren, uden at der er fyldt vand på den, vil sikkerhedsanordningen automatisk slukke for apparatet. I så fald skal der trykkes på knappen "I" igen.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten, hvis der konstateres den mindste funktionsforstyrrelse, når apparatet er i funktion.
- Træk aldrig i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.
- Lad ikke ledningen hænge ud over en bordkant eller køkkenbordets kant, så det undgås, at apparatet falder ned.
- Vær altid opmærksom, når apparatet er i funktion, og pas især på med den meget varme damp, som kommer op af tuden.
- Pas også på ikke at røre ved tuden, som bliver meget varm, når tebryggeren er i funktion. Rør kun ved tebryggerens håndtag.
- Brug aldrig tebryggeren uden låget.
- Flyt aldrig tebryggeren, imens den er i funktion.
- Tebryggeren må kun bruges med den sokkel, der hører til den.
- Garantien omfatter ikke apparater, som ikke fungerer, eller fungerer dårligt, fordi de ikke er blevet afkalket.
- Beskyt apparatet mod fugt og frost.

- Hvis apparatet er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, og hvis ledningen eller stikket er beskadiget, tilrådes det at sende apparatet til eftersyn for at undgå enhver fare. Med undtagelse af rengøring og afkalkning beskrevet i betjeningsvejledningen, skal ethvert indgreb på apparatet udføres af autoriseret TEFAL service.
- Tebryggerens stik skal trækkes ud af stikkontakten:
 - Når den ikke benyttes.
 - Når der fyldes vand i den.
 - Når teen hældes op.
 - Når den rengøres eller flyttes.
- Alle apparaterne underlægges streng kvalitetskontrol. Der foretages afprøvnin-ger af tilfældigt udvalgte apparater, hvilket kan forklare eventuelle tegn på, at det har været anvendt før.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sanselige eller mentale evner, eller personer uden erfaring med eller kendskab til apparatet, med mindre de er under overvågning eller har fået undervisning i brug af apparatet i forvejen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

BESKRIVELSE

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 - Aftageligt selvlåsende låg. | 6 - Bryggekammer |
| 2 - Tud | 7 - Startknap |
| 3 - Håndtag | 8 - Manuel stopknap |
| 4 - Skænkekande af glas | 9 - Kontrollampe |
| 5 - Vandniveau | 10 - Varmende bund |
| | 11 - Sokkel med strømtilførsel. |

INDEN IBRUGTAGNING

- Fjern emballagen, klæbemærker og forskelligt tilbehør fra apparatet og æsken.
- Justér ledningens længde ved at rulle den op i soklen. Klem ledningen fast i indhakket.

- Sådan sættes tebryggeren i funktion:
- Fyld tebryggeren med vand til "maxi" afmærkningen.
- Tænd for apparatet ved at trykke på knap (7), og vent til det slukker automatisk.
- skyl.
- Tebryggeren skal håndteres nænsomt, for den kan nemt gå i stykker.
- Undgå store temperaturforskelle: Der må ikke benyttes iskoldt vand, så længe apparatet stadig er varmt.

BETJENINGSVEJLEDNING

- Tag lågblokken + tesien op (**fig. 2a**), idet knapperne på låget (1) holdes nede.
 - Fyld den ønskede mængde vand på tebryggeren
 - **Vandet må aldrig nå over "maxi" eller under "mini" afmærkningen.**
 - Gør tesien (6) fri af låget (1) ved at trykke på låget, dreje det lidt og derefter slippe igen.
 - Kom te eller urtete i tesien (6). Benyttes der tebreve, skal kartonetiketten tages af.
- Dosering foretages alt efter smag og teens kvalitet. Som vejledning anbefales der følgende til 1 liter: 1 tebrev/1 teskefuld til en let te, 2 tebreve/2 teskefulde til en middelstærk te, 3 tebreve/3 teskefulde te til en stærk te.*
- Sæt låget på igen ved at anbringe det på tesien og placere tapperne på sien i indhakkene på låget. Tryk og drej det let, og slip derefter.
 - Tryk på knapperne på låget, og anbring det hele i kanden, idet der passes på at skiven for neden på stangen er centreret i hullet. (**fig. 2b**)
- VIGTIGT:** Forsøg **ALDRIG** at anbringe tesien først og derefter låget på tebryggeren. Det risikerer at skade plastikdelene. Følg anvisningerne nøje.
- Slip knapperne på låget: Det låser sig automatisk fast på kanden.
 - Tænd for tebryggeren med knappen "I".
 - Vandet suges op, varmes og bevæger sig op i pumpen, hvor det sprøjtes ud over tebladene og efterfølgende løber gennem tesien (**fig. 3**).
 - Efter 5 – 12 minutter, afhængigt af hvor meget vand, der er i kanden, har teen fået den rigtige temperatur, og kontrollampen slukker
 - .
 - **NB :** Der kan slukkes manuelt, hvis der ønskes en mindre varm eller stærk te, ved at trykke på knappen "0".

RENGØRING OG VEDLIGEHODELSE

Kombinationen af kalk og garvesyre fra te (brun aflejring) i tebryggeren kan forårsage, at apparatet fungerer med nedsat ydelse (teen trækker mindre eller er ikke så varm).

Desuden har apparatet tendens til at få smag af te, og det kan forringe smagen af andre tesorter, der benyttes efterfølgende.

For at undgå dette, er det vigtigt at rengøre hele tebryggeren **efter hver anvendelse**.

Sådan rengøres tebryggeren:

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af.
- Skyl glaskanden indvendigt med en fugtig svamp, og tør plastikdelene af med en fugtig klud.
- Skyl tesien og låget under den varme vandhane, og benyt lidt opvaskemiddel.
- Kontrollér altid, at el-tilslutningerne er forblevet tørre.
- **DER MÅ IKKE BENYTTES** slibende grydesvampe eller rengøringsmidler, specielt ikke til den varmende bund, for det kan beskadige tebryggeren.

AFKALKNING

Tebryggeren skal afkalkes med jævne mellemrum, helst for hver 20-40. anvendelse, og oftere hvis vandet er meget kalkholdigt.

Sådan afkalkes tebryggeren:

- Brug eddike fra handelen.
 - Fyld tebryggeren med ½ liter eddike.
 - Lad det virke i 1 time i kold tilstand.
- Citronsyre:
 - Varm ½ liter vand.
 - Tilsæt 25 g citronsyre, og lad det virke i 15 minutter.

Tøm tebryggeren, og skyl den 5 eller 6 gange. Start forfra, hvis det er nødvendigt. Benyt aldrig andre afkalkningsmetoder end den anbefalede.

PROBLEMER

DK

- Hvis tebryggeren ikke fungerer, skal det undersøges om:
 - stikket er sat i stikkontakten,
 - om der er for meget kalk aflejret
 - om skiverne nederst på tesiens stang har sat sig fast,
 - den har fungeret uden vand. I så fald skal der trykkes på knappen "I" igen.
- Hvis tebryggeren stadig ikke fungerer, skal den returneres til TEFALs serviceafdeling, som er den eneste, der er autoriseret til at reparere den.

TEKNISKE DATA

- Styrke og spænding står anført på apparatet.
- Minimalt rumfang: 0.3 liter
- Maksimalt rumfang: 1 liter

FOREBYGGELSE AF ULYKKER I HJEMMET

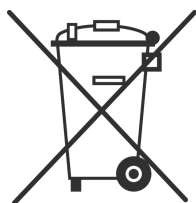
For et barn kan selv en let forbrænding være alvorlig.

Lær børnene at passe på med varme væsker i køkkenet, efterhånden som de bliver store. Anbring tebryggeren og ledningen inderst på køkkenbordet, utilgængeligt for børn.

Skulle der ske et uheld, skal der straks kommes koldt vand på forbrændingen, og om nødvendigt tilkaldes lægehjælp

- For at undgå ethvert uheld, må man ikke bære på et barn eller en baby, når der drikkes eller transporteres en varm drik.

MILJØHENSYN



Vær med til at beskytte miljøet!



Apparatet indeholder adskillige materialer, som kan genanvendes eller genvindes.



Aflever det på en genbrugsstation, eller i mangel heraf, hos en autoriseret forhandler, således at apparatet kan blive genanvendt.

Takk for at du kjøpte et apparat fra Tefal. Les instruksjonene nøye og oppbevar de tilgjengelig.

N

RÅD OM SIKKERHET

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk for første gang og oppbevar den: Bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene vil frita Tefal for alt garantiansvar.
- Ikke bruk temaskinen til å varme drikkevann. Aldri tilsett sukker eller bruk den til å varme opp melk
- Apparatet skal kun kobles til en jordet stikkontakt, eller til en skjøteledning med integrert jordingskontakt. Kontroller at matespenningen angitt på apparatets merkeplate stemmer overens med nettspenningen. Det frarådes å bruke skjøteledning.
- Ikke bruk temaskinen når du har fuktige hender eller nakne føtter
- Ikke sett temaskinen eller sokkelen på en varm overflate, f.eks. en kokeplate eller i nærheten av en åpen flamme.
- NB: Likeledes som alle andre elektriske apparater, skal temaskinen ikke dyppes ned i vann, brukes på et bad eller i nærheten av en vannkilde.
- Den skal aldri settes i en mikrobølgeovn.
- Fjern aldri lokket når apparatet er i drift. Dampen kan forårsake forbrenning. Trykk på knappen « 0 » før enhver håndtering.
- Temaskinen har en sikkerhetsanordning. Dersom den startes ved et uhell uten vann, vil sikkerhetsanordningen automatisk slå av strømmen til temaskinen. I dette tilfellet trykker du igjen på knappen « I ».
- Ta øyeblikkelig støpselet ut av stikkontakten hvis du konstaterer at det har oppstått en driftsfeil.
- Ikke dra i ledningen men i støpselet for å frakoble apparatet fra stikkontakten.
- Ikke la strømledningen henge ned fra et bord eller en benkeplate for å unngå ethvert fall.
- Vær alltid oppmerksom når apparatet er i drift, og vær spesielt oppmerksom på den svært varme dampen som kommer ut av tuten.
- Vær også oppmerksom på at hellekannen blir svært varm i løpet av driften. Ikke berør produktet andre steder enn i håndtaket.
- Bruk aldri temaskinen uten lokk.
- Flytt aldri produktet mens det er i drift.
- Apparatet skal kun brukes med den tilknyttede sokkelen.
- Vår garanti utelukker produkter som ikke fungerer eller som fungerer dårlig på grunn av mangel på fjerning av kalk.

- Apparatet må beskyttes mot fuktighet og frost.
- Dersom apparatet er skadet, dersom det ikke fungerer skikkelig, dersom strømledningen eller støpselet er skadet, anbefales det å få det undersøkt for å unngå enhver fare. Alle inngrep unntatt rengjøring og kalkfjerning, som utføres ifølge prosedyrene i apparatets bruksanvisning, skal utføres av et godkjent TEFAL servicesenter.
- Temaskinen skal frakobles:
 - Når du ikke bruker apparatet
 - Under påfylling
 - Under helling
 - Under vedlikehold eller flytting av den
- Alle apparatene er underlagt en streng kvalitetskontroll. Det utføres bruksprøver på tilfeldige apparater, og dette forklarer eventuelle spor etter bruk.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å skulle brukes av personer (medregnet barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer uten erfaring eller kunnskaper, unntatt hvis disse har fått tilsyn eller opplæring på forhånd om hvordan apparatet brukes, fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Det må holdes tilsyn med barna slik at de ikke leker med apparatet.

BESKRIVELSE

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 - Avtakbart, selvlåsende lokk | 6 - Kurv for trekking av te |
| 2 - Helletut | 7 - På-knapp |
| 3 - Håndtak | 8 - Knapp for manuell stans |
| 4 - Hellekanne av glass | 9 - Kontrollampe for drift |
| 5 - Vannstand | 10 - Varmebunn |
| | 11 - Tilførselssokkel |

FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Fjern all emballasje, klistermerker og diverse tilbehør både inne i og utenfor apparatet.
- Juster ledningens lengde ved å rulle den sammen under sokkelen. Kil ledningen fast i hakket.

- Slik fungerer apparatet:
- Fyll på vann helt til maks. nivået
- Slå på apparatet ved å trykke på knappen (7) og vent til apparatet stanser automatisk.
- Skyll.
- Håndter temaskinen med forsiktighet, den kan gå i stykker.
- Unngå store temperaturforskjeller: Ikke bruk iskaldt vann mens apparatet fremdeles er varmt

BRUKSANVISNING

- Fjern enheten lokk + kurv for trekking (**fig. 2a**), samtidig som du holder inne knappene på lokket (1)
- Fyll opp temaskinen med ønsket vannmengde
- Fyll aldri vann i temaskinen over maks. nivå eller under min. nivå
- Fjern kurven for trekking (6) fra lokket (1) ved å trykke på lokket og dreie det forsiktig. Slipp det.
- Ha te eller urtete i trekkeanordningen (6). Dersom du bruker teposer, fjerner du kartonetiketten.

Tilmålingen gjøres ifølge smak og teens kvalitet. Til orientering anbefaler vi for 1 liter: 1 tepose / 1 teskje for en svak te, 2 teposer / 2 teskjeer for en middels sterk te, 3 teposer / 3 teskjeer for sterk te

- Sett lokket på igjen på kurven for trekking med kurvens stoppere i hakkene på lokket, trykk ned og dreier forsiktig. Slipp det.
- Trykk på knappene på lokket og plasser det i begeret samtidig som du påser at pakningen nederst på stangen er helt i midten av hullet. (**fig. 2b**)

VIKTIG: Prøv **ALDRI** å plassere trekkeanordningen først og så lokket på temaskinen, det kan skade plastdelene. Følg instruksjonene nøye.

- Slipp knappene på lokket: Lokket låses automatisk på begeret.
- Slå på temaskinen med bryteren « I ».
- Vannet suges inn og varmes, så går det inn i pumpen og sprøyter vann på bladene før det renner ut gjennom trekkeanordningen (**fig. 3**).
- Etter 5-12 minutter, ifølge vannmengden, er trekkingen på riktig temperatur og kontrollampen slukkes.
- **NB:** Trekkingen kan stanses manuelt for å oppnå en litt kjøligere te og/eller med kortere trekkingstid. Trykk da på knappen " 0".

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Kombinasjonen av kalk og garvesyre i teen (brun avleiring) i temaskinen kan føre til nedsatt resultat (svakere eller mindre varm te).

Dessuten har tesmaken en tendens til å impregneres i apparatet og dermed forandres smaken på de forskjellige sortene som du vil bruke senere.

For å unngå dette må hele temaskinen rengjøres etter hver bruk.

For å rengjøre temaskinen:

- Ta støpselet ut av stikkontakten
- La den avkjøles
- Skyll innsiden av glasskannen med en fuktig svamp og tørk av plastdelene med en fuktig klut.
- Skyll trekkeanordningen og lokket under varmt vann med vanlig oppvaskmiddel.
- Påse at strømkoblingene alltid er tørre.
- IKKE BRUK skureputer eller skurevæsker, især på varnebunnen, da dette vil kunne skade temaskinen.

KALKFJERNING

Fjern kalk i temaskinen regelmessig, fortrinnsvis hver 20-40 bruk, og enda oftere dersom vannet er svært kalkholdig.

For å fjerne kalk fra temaskinen:

- Bruk 8° vineddik som fås kjøpt i butikk:
 - Fyll på ½ l vineddik i temaskinen,
 - La virke i 1 time i kald tilstand.
- Sitronsyre:
 - Varm opp ½ l vann
 - Tilsett 25 g sitronsyre, la virke i 15 min.

Tøm temaskinen og skyll den 5 eller 6 ganger. Gjenta prosessen om nødvendig.

Du må aldri bruke andre kalkfjerningsmetoder enn den vi anbefaler.

I TILFELLE DET OPPSTÅR PROBLEMER

- Dersom maskinen ikke virker, må du sjekke:

- at støpselet er satt i stikkontakten;
- at den ikke har kalkavleiringer;
- at pakningene nederst på trekkeanordningens stang ikke er blokkert.
- at den ikke har fungert uten vann, i dette tilfellet trykker du igjen på knappen « I ».

Dersom temaskinen fremdeles ikke fungerer, leverer du apparatet inn til et godkjent TEFAL kundeservicesenter, hvor de har kompetanse til å reparere det.

TEKNISKE DATA

- Effekt og spenning angis på apparatet.
- Minimumskapasitet: 0.3 L
- Maksimumskapasitet: 1 L

FOREBYGGING AV ULYKKER I HJEMMET

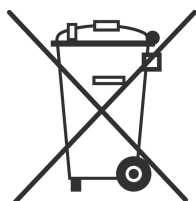
For et barn kan selv en lett forbrenning være alvorlig.

Lær barna å utvise forsiktighet med varme væsker som kan befinne seg på kjøkkenet, etter hvert som de vokser opp. Plasser temaskinen og ledningen helt innerst på benkeplaten utilgjengelig for barn.

Dersom det oppstår en ulykke, må du øyeblikkelig ha brannsåret i kaldt vann og kontakte lege om nødvendig.

- Ikke hold et barn eller en baby i armene mens du drikker eller holder en varm drikke.

MILJØVERN



La oss bidra til miljøvern!



Apparatet ditt inneholder mange materialer som kan gjenbrukes.



Ta det med til en oppsamlingsplass eller i mangel av dette til et godkjent servicesenter slik at det blir behandlet.

Tack för att du har köpt en apparat från Tefal. Läs noggrant igenom anvisningarna och spara dem för framtida användning

S

SIKKERHEDSREGLER

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du tar apparaten i bruk för första gången och spara den: användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen fritar Tefal från allt ansvar.
- Använd tebryggaren enbart för att värma dricksvatten. Tillsätt aldrig socker och använd den aldrig för att värma mjölk.
- Anslut endast apparaten till ett jordat vägguttag och om förlängningssladd används så skall den också vara jordad. Kontrollera att nätspänningen stämmer med den nätspänning som anges på apparatens märkskylt. Användning av grenkontakter rekommenderas inte.
- Använd inte tebryggaren när du har fuktiga händer eller är barfota.
- Ställ inte tebryggaren och kontaktplattan på en het yta, t.ex. en kokplatta, och använd den inte i närheten av en öppen låga.
- Varning: i likhet med alla elapparater får tebryggaren aldrig doppas ner i vatten, användas i badrum eller i närheten av vatten.
- Den får aldrig användas i mikrovågsugn.
- Ta aldrig av locket medan apparaten går. Risk för brännskada från het ånga. Tryck på "0" före all hantering när bryggningen är avslutad.
- Din tebryggare är utrustad med ett säkerhetssystem. Om den sätts igång oavsiktligt utan vatten, slår säkerhetssystemet automatiskt av strömförsörjningen till tebryggaren. Tryck i så fall återigen på "I".
- Dra omedelbart ur kontakten vid minsta fel under användningen.
- Koppla aldrig ur apparaten genom att dra i sladden.
- Låt inte sladden hänga över kanten av bord eller arbetsyta.
- Var alltid vaksam medan apparaten är igång, i synnerhet måste du se upp för ångan från pipen som är mycket het.
- Se också upp för kannan som blir mycket het under uppvärmningen. Vidrör endast handtaget på apparaten.
- Använd aldrig apparaten utan lock.
- Flytta inte på tebryggaren när den är i bruk.
- Apparaten skall användas endast med tillhörande kontaktplatta.
- Vår garanti omfattar inte produkter som inte fungerar eller fungerar dåligt på grund av bristande avkalkning.
- Skydda apparaten från fukt och minusgrader.

- Använd inte apparaten om den inte fungerar riktigt, om den har skadats eller om sladden eller stickkontakten har skadats. För att undvika fara, rekommenderar vi att du låter kontrollera den i så fall. Förutom rengöring och avkalkning av apparaten enligt instruktionerna i bruksanvisningen ska alla ingrepp i apparaten göras av en godkänd TEFAL-verkstad.
- Tebryggaren ska kopplas ur när
 - du inte använder den,
 - vid påfyllning,
 - när du håller upp,
 - vid underhåll eller förflyttning.
- Samtliga apparater genomgår sträng kontroll. Prov vid praktisk användning genomförs på slumpmässigt valda apparater vilket förklarar eventuella spår av användning
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.
- Barn skall stå under uppsikt av en vuxen som ser till att de inte leker med apparaten.

BESKRIVNING

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1 - Sjävlåsande löstagbart lock | 6 - Bryggningskorg |
| 2 - Hällpip | 7 - Startknapp |
| 3 - Handtag | 8 - Manuell stoppknapp |
| 4 - Serveringskanna i glas | 9 - Kontrollampa för drift |
| 5 - Vattennivå | 10 - Värmeplatta |
| | 11 - Kontaktplatta |

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta bort emballage, självhäftande etiketter eller olika tillbehör inuti eller utanpå apparaten.
- Justera sladdens längd och vira in den under kontaktplattan. Fäst sladden i skåran.

- Gör på följande sätt:
- Fyll vatten till högsta nivå
- Sätt igång apparaten genom en tryckning på knappen (7) och vänta tills den stannar automatiskt.
- Skölj.
- Hantera tebryggaren försiktigt, den kan gå sönder.
- Undvik temperaturchocker: håll inte iskallt vatten i apparaten om den är varm.

BRUKSANVISNING

- Ta av locket + bryggningskorgen (**bild 2a**) samtidigt som du håller knapparna på locket intryckta (1).
- Fyll tebryggaren med önskad mängd vatten.
- Fyll aldrig tebryggaren över högsta nivå och inte heller under lägsta nivå.
- Ta av bryggningskorgen (6) från locket (1) genom en tryckning på locket och därefter en lätt vridning, och släpp.
- Lägg te eller örtte i bryggningskorgen (6). Ta bort pappetiketten från tepåsar.
Du doserar efter smak och kvalitet. Vi rekommenderar för 1 liter : 1 påse/1 sked te för svag dryck, 2 påsar/2 skedar te för medelstark dryck, 3 påsar/3 skedar te för stark dryck.
- Sätt tillbaka locket på bryggningskorgen genom att föra in korgens sprintar i motsvarande spår på locket, tryck och vrid lätt och släpp sedan.
- Tryck in knapparna på locket och placera allt på kannan. Se till att brickan längst ned på skaftet är mitt för hålet. (**bild 2b**)

VIKTIGT: FÖRSÖK ALDRIG att först sätta bryggningskorgen och därefter locket på tebryggaren eftersom du riskerar att skada plastdelarna. Följ anvisningarna noga.

- Släpp knapparna på locket: det låser sig automatiskt på kannan.
- Sätt igång tebryggaren med hjälp av strömbrytaren "I".
- Vattnet sugas upp och värms. Det stiger sedan i pumpen och sprutar över bladen innan det rinner genom bryggningskorgen (**bild 3**).
- Efter 5-12 minuter, beroende på mängden vatten, har bryggningen nått rätt temperatur och kontrollampan släcks.
- OBS! Bryggningen kan stannas manuellt om du vill ha en dryck som inte är så het eller/och har svagare brygging. Tryck därför på knappen "0"

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kombinationen av kalk och garvämne från te (brun beläggning) i tebryggaren kan leda till sänkt prestanda (sämre bryggt eller inte lika hett te).

Dessutom har tesmaken en tendens att sitta kvar i apparaten och riskerar att inverka på smaken på de olika tesorter som du senare kan använda.

För att undvika detta måste du noga rengöra hela tebryggaren **efter varje användning**.

För att rengöra tebryggaren:

- Koppla ifrån den.
- Låt den kallna.
- Rengör insidan av glaskannan med hjälp av en fuktig svamp och torka plastdelarna med en fuktig trasa.
- Diska bryggningskorgen och locket i varmt vatten med ditt vanliga diskmedel.
- Kontrollera alltid att elanslutningarna förblir torra.
- ANVÄND INTE en svamp med slipyta eller någon form av flytande slipmedel, i synnerhet inte på värmeplattan, eftersom det kan skada tebryggaren.

AVKALKNING

Avkalka tebryggaren regelbundet, företrädesvis efter 20-40 användningar, eller oftare om vattnet är kalkhaltigt.

För att avkalka tebryggaren:

- Använd ättika 8 % från handeln:
 - Fyll tebryggaren med en ½ liter ättika.
 - Låt stå i 1 timme utan att värma upp.
- Citronsyra:
 - Värm ½ liter vatten.
 - Tillsätt 25 g citronsyra, låt stå i 15 minuter.

Töm tebryggaren och skölj 5-6 gånger. Börja om vid behov.

Använd aldrig en annan metod för avkalkning än den metod som vi rekommenderar.

OM DU HAR PROBLEM

S

- Om tebryggaren inte fungerar försäkra dig om
 - att den är korrekt ansluten,
 - att den inte är kalkbelagd,
 - att brickorna längst ner på bryggningskorgens skaft inte är blockerade,
 - att den är fylld med vatten. Om så inte är fallet, fyll på vatten och tryck på knappen « I ».
- Om tebryggaren ändå inte fungerar, skicka tillbaka apparaten till ditt TEFAL servicecenter som ensamt är behörigt att utföra reparationer.

TEKNISK SPECIFIKATION

- Effekt och volt anges på apparaten.
- Lägsta kapacitet: 0,3 liter.
- Högsta kapacitet: 1 liter.

FÖREBYGGANDE AV OLYCKOR I HEMMET

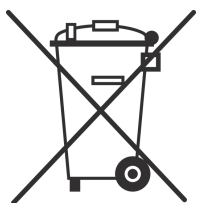
För ett barn kan till och med en lätt brännskada vara allvarlig.

Medan barnen växer upp, lär dem att se upp för varma vätskor som kan finnas i köket. Placera alltid tebryggaren och sladden längst bak på arbetsbänken och utom räckhåll för barn.

Om en olycka inträffar, skölj omedelbart brännskadan i kallt vatten och kontakta läkare vid behov.

- För att undvika olyckor, bär aldrig små barn när du dricker eller förflyttar en varm dryck.

MILJÖSKYDD



Var rädd om miljön!



Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas



Lämna in den till en deponi eller en auktoriserad serviceverkstad så att den omhändertas på rätt sätt

Kiitämme luottamuksestasi valitessasi Tefal-tuotteen. Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä ne käden ulottuvilla

FIN

TURVAOHJEET

- Luo käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja säilytä se. Tefal ei ole vastuussa laitteen käyttöohjeen vastaisen käytön seurauksista.
- Käytä teenkeitintä vain juomaveden kuumentamiseen. Älä kuumenna sillä maitoa. Älä makeuta kuumennettavaa vettä.
- Liitä laite vain maadoitettuun verkkovirran pistorasiaan tai maadoitettuun jatkojohtoon. Tarkista, vastaako laitteen tyyppikilpeen merkitty jännite verkkovirran jännitettä. Jakopistokkeen käyttö ei ole suositeltavaa.
- Älä käytä teenkeitintä, jos kätesi ovat märät tai jos olet avojaloin.
- Älä aseta teenkeitintä tai sen telinettä kuumalle pinnalle kuten kuumenneelle keittolevyllä. Älä käytä sitä lähellä avotulta.
- Huom.: Teenkeitintä, samoin kuin muita sähkölaitteita, ei saa upottaa veteen tai käyttää kylpyhuoneessa tai muualla vesihanan lähellä.
- Teenkeitintä ei saa laittaa mikroaaltouuniin.
- Älä irrota laitteen kantta laitteen ollessa päällä. Kuuma höyry voi aiheuttaa palovammoja. Paina painiketta « 0 » aina ennen laitteen käsittelyä.
- Teenkeitin on varustettu turvajärjestelmällä. Jos teenkeitin kytketään vahingossa päälle tyhjänä, kytkee turvajärjestelmä virran automaattisesti pois päältä. Paina tällöin uudestaan painiketta « I ».
- Irrota virtajohto heti pistorasiasta, jos huomaat laitteen toiminnassa mitään tahansa epätavallista.
- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä jätä virtajohtoa vapaasti riippumaan pöydältä tai työtasolta – se voisi aiheuttaa laitteen putoamisen.
- Ole varovainen kuumentaessasi vettä teenkeitinillä. Varo varsinkin keittimen nokasta tulevaa kuumaa höyryä.
- Varo myös veden kuumetessa kuumenevaa kannua. Käsittele laitetta vain kädensijan avulla.
- Älä käytä teenkeitintä ilman kantta.
- Älä siirrä laitetta sen kuumentaessa vettä.
- Laitetta saa käyttää vain sille kuuluvan telineen kanssa.
- Takuu ei koske laitteita, jotka toimivat huonosti tai eivät toimi ollenkaan sen vuoksi, että niistä ei ole poistettu kalkkia.
- Suojaa laite kosteudelta ja pakkaselta.

- Vaarojen välttämiseksi suosittelemme laitteen jättämistä tarkastettavaksi, jos se on vioittunut, jos se ei toimi oikein tai jos sen virtajohto tai pistotulppa on vahingoittunut. Puhdistusta ja käyttöohjeen mukaisesti suoritettua kalkinpoistoa lukuunottamatta on kaikki laitteeseen kohdistuvat toimenpiteet suoritettava valtuutetussa TEFAL-huollossa.
- Laite täytyy irrottaa verkkovirrasta:
 - kun sitä ei käytetä
 - täytettäessä sitä vedellä
 - kaadettaessa vesi tai tee pois
 - laitetta huollettaessa tai siirrettäessä
- Kaikille laitteille suoritetaan tarkka laaduntarkastus. Satunnaisesti valituille laitteille suoritetaan käyttökoe. Siksi voi joissakin laitteissa näkyä jälkiä käytöstä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet (tämä koskee myös lapsia). Laitetta eivät saa myöskään käyttää henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö anna edeltäkin laitteen käyttöä koskevia ohjeita ja valvo käytön opettelua.
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.

KUVAUS

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1 - Irrotettava lukittuva kansi | 6 - Teesuodatin |
| 2 - Nokka | 7 - Virtapainike |
| 3 - Kädensija | 8 - Käsikytkennän painike |
| 4 - Lasikannu | 9 - Merkkivalo |
| 5 - Vesimäärän näyttö | 10 - Lämmitinpohja |
| | 11 - Teline |

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Poista laitteen sisä- ja ulkopuolelta kaikki pakkausmateriaali, tarrat ja varusteet.
- Säädä virtajohdon pituus kiertämällä se osittain telineen alle ja työntämällä se aukkaan.

- Laitteen käyttöönotto tapahtuu seuraavalla tavalla:
- täytä laite vedellä maksimitasolle saakka
- käynnistä laite painamalla virtapainiketta (7) ja odota, kunnes se kytkeytyy automaattisesti pois päältä
- huuhtelee laite
- **Teenkeitin on herkkä laite, käsittele sitä varovasti.**
- **Vältä suuria lämpövaihteluja: älä kaada teenkeittimeen jääkylmää vettä laitteen ollessa kuuma.**

KÄYTTÖOHJE

- Irrota kansi ja teesuodatin (**kuva 2a**) pitämällä kannen (1) varmistinnappeja painettuna.
- Kaada teenkeittimeen tarvittava määrä vettä.
- **Varmista, ettei veden pinta ylitä maksimitasoa, mutta että se ylittää vähintään minimitasolle.**
- Irrota kannesta (1) suodatinkori (6) – paina kantta, käännä sitä ja päästä irti.
- Kaada suodattimeen (6) teetä tai yrttejä. Jos käytät pussiteetä, irrota pusseista paperilipukkeet.

Annostele tee makusi ja teen laadun mukaan. Suuntaa-antava suositus: 1 litraan juomaa: 1 pussi / 1 teelusikallinen – laiha tee, 2 pussia / 2 teelusikallista – keskivahva tee, 3 pussia / 3 teelusikallista – vahva tee.

- Aseta kansi takaisin teenkeittimeen: laita se teesuodattimen päälle ja työnnä korin koukut kannen uriin, paina kantta, käännä sitä vähän ja päästä irti.
- Paina kannen varmistinnappeja ja aseta kansi ja kori kannuun. Katso, että suodattimen alaosan reikä menee aukon keskelle. (**kuva 2b**)

HUOM.: ÄLÄ KOSKAAN koeta laittaa teenkeittimeen ensin koria ja vasta sitten kantta – muoviosat voivat vahingoittua. Noudata tarkasti ohjeita.

- Löysää kannen varmistinnapit ja kansi lukittuu kannuun.
- Kytke teenkeitin päälle painikkeella « I ».
- Laite kuumentaa veden ja johtaa sen pumpun ja teellä täytetyn suodattimen kautta (**kuva 3**).
- 5 - 12 minuutin kuluttua, veden laadusta riippuen, on juoma saavuttanut sopivan lämpötilan ja merkkivalo sammuu.
- **HUOMAUTUS: jos haluat vähemmän kuumaa ja/tai laihempaa juomaa, voit lopettaa hauduttamisen painamalla painiketta « 0 ».**

PUHDISTUS JA HUOLTO

Kalkin ja teen sisältämän tanniinin (ruskeat läikät) kertyminen teenkeittimeen voi alentaa tehoa (laihempi tai vähemmän kuuma juoma).

Myös teen maku jää teenkeittimeen ja voi vaikuttaa muiden myöhemmin käytettävien teelajien makuun

Siksi teenkeitin on puhdistettava huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Teenkeittimen puhdistaminen:

- Irrota laite verkkovirrasta.
- Anna laitteen jäähtyä.
- Pese lasikannu pesusienellä ja pyyhi muoviosat puhtaaksi kostealla liinalla.
- Pese suodatin ja kansi vedellä ja tavallisella astianpesuaineella.
- Varmista aina, että sähköliittimet pysyvät kuivina.
- **ÄLÄ KÄYTÄ** karkeaa pesusientä tai mitään hankaavaa puhdistusainetta varsinkaan lämmitinpohjan puhdistukseen teenkeittimen vahingoittumisen välttämiseksi.

KALKIN POISTAMINEN

Poista kalkki teenkeittimestä säännöllisesti. Suosittelemme kalkinpoistoa 20 - 40 käyttökerran välein ja veden ollessa kovaa useamminkin.

Kalkin poistaminen:

- Valkoisella 8 % ruokaetikalla
 - Kaada teenkeittimeen 1/2 l etikkaa.
 - Anna vaikuttaa kylmänä tunnin ajan.
- Sitruunahapolla
 - Kuumenna 1/2 l vettä.
 - Lisää 25 g sitruunahappoa, anna vaikuttaa 15 minuuttia.

Kaada neste pois ja huuhtelee teenkeitin 5 - 6 kertaa. Tarvittaessa toista koko menettely.

Älä koskaan käytä muuta kuin suositeltua kalkinpoistomenetelmää.

ONGELMATAPAUKSET

FIN

- Jos teenkeitin ei toimi, tarkista:

- onko se liitetty verkkovirtaan oikein,
- ettei siihen ole kertynyt kalkkia,
- etteivät suodattimen alaosan reiät ole tukossa,
- ettei laitetta ole kytketty päälle tyhjänä, paina tällöin uudestaan painiketta « I ».

Ellei teenkeitin edelleenkaan toimi, vie se valtuutettuun TEFAL takuukorjaamoon. Laitte voidaan korjata vain siellä.

TEKNISET TIEDOT

- Tehontarve ja sähköjännite on merkitty laitteeseen.
- Nesteen vähimmäismäärä: 0,3 l
- Nesteen enimmäismäärä: 1 l

KOTONA UHKAAVIEN TAPATURMIEN VÄLTÄMINEN

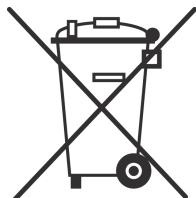
Lapselle voi joskus pienikin palovamma olla hyvin vakava.

Selvitä lapsille heidän kasvaessaan keittiössä olevien kuumien nesteiden aiheuttamat vaarat. Sijoita teenkeitin ja sen virtajohto työtason takaosaan, lasten ulottumattomiin.

Tapaturman tapahtuessa jäähdytä palovammapaikkaa heti kylmällä vedellä ja ota tarpeen vaatiessa yhteys lääkäriin..

- Tapaturmien välttämiseksi älä kanna lasta sylissäsi samalla kun juot tai siirrät jotain kuumaa juomaa.

YMPÄRISTÖN SUOJELU



Ota huomioon ympäristön suojele!



Laitteessa on suuri määrä uudelleen käytettäviä materiaaleja.



Vie siksi laite jätteiden keräyspisteeseen tai ellei sellaista ole lähettyvillä, valtuutettuun huoltoon, joka huolehtii sen käytöstä poistamisesta.

Tefal marka bir ürün aldığınız için teşekkür ederiz.

TR

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve bu kılavuzu saklayın: uygunsuz kullanım halinde Tefal hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.
- Çaydanlığınızı sadece içme suyu ısıtmak için kullanın. Asla şeker eklemeyin veya süt ısıtmak için kullanmayın.
- Cihazı sadece topraklı bir prize veya topraklamalı bir uzatma kablosuna takın. Cihazın işaret plakası üzerindeki besleme geriliminin sizin tesisatınıza uygun olmasını kontrol edin. Çoklu priz önerilmemektedir.
- Elleriniz ıslakken veya ayaklarınız çıplakken çaydanlığı kullanmayın
- Çaydanlığı ısıtıcı bir plaka gibi sıcak bir yüzey üzerine koymamaya veya açık ateş yakınında kullanmamaya özen gösterin.
- Dikkat: tüm elektrikli aletler gibi, çaydanlığın asla suya batırılmaması, banyoda veya bir su kaynağının yakınında kullanılmaması gerekmektedir.
- Asla mikro dalga fırına konulmamalıdır.
- Cihaz çalışırken kapağı açmayın. Buhardan yanma riski bulunmaktadır. Her türlü müdahale öncesinde « 0 » düğmesi üzerine basınız.
- Çaydanlığınızda bir güvenlik tertibatı bulunmaktadır. Yanlışlıkla susuz bir şekilde çalıştırılırsa, güvenlik tertibatı çaydanlığa gelen elektriği otomatik olarak kesecektir. Böyle bir durumda, yeniden « I » düğmesi üzerine basınız.
- Çalışma esnasında herhangi bir çalışma anormalliği tespit ederseniz cihazın fişini derhal elektrik prizinden çekin.
- Fişi elektrik prizinden çekmek için asla kablodan çekmeyiniz.
- Düşmesini önlemek amacıyla, elektrik kablosunun bir masanın kenarından veya bir çalışma alanından aşağı sarkmamasına dikkat edin.
- Cihaz çalışırken her zaman dikkatli olun, özellikle demlik ağzından çıkan çok sıcak buhara dikkat edin.
- Ayrıca çalışma esnasında demlik çok sıcak olur. Ürünü sadece sapından tutun.
- Çaydanlığı asla kapağı olmadan kullanmayın.
- Ürün çalışırken hareket ettirmeyin.
- Cihaz sadece beraberindeki tabanı ile kullanılmalıdır.
- Garantimiz kireç giderme işleminin yapılmaması sebebiyle çalışmayan veya kötü çalışan ürünleri kapsamamaktadır.
- Cihazı nemden ve dondan koruyunuz.
- Eğer cihazınız hasar gördü ise, düzgün çalışmıyorsa veya elektrik kablosu veya

fişi hasarlı ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek için kontrol ettirilmesi önerilir. Tüketici tarafından kullanım kılavuzuna uygun olarak gerçekleştirilen temizlik ve kireç giderme işlemlerinin haricindeki her türlü müdahale, yetkili bir TEFAL merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Aşağıdaki durumlarda çaydanlığının fişinin elektrik prizinden çekilmesi gerekmektedir:
 - Kullanmadığınızda
 - Doldurma esnasında
 - Dökme esnasında
 - Bakımı veya yer değiştirilmesi esnasında
 - Tüm cihazlar ciddi bir kalite kontrolünden geçmektedir. Rastgele seçilen ürünler üzerinde pratik kullanım denemeleri gerçekleştirilmektedir, bu sebeple olası kullanım izleri olabilir.
- Bu cihaz, fiziksel, duymusal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dâhil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.

TANIM

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 - Çıkarılabilir, otomatik kilitlenebilir kapak | 6 - Demleme süzgeci |
| 2 - Demlik ağzı | 7 - Çalıştırma düğmesi |
| 3 - Sap | 8 - Manuel kapatma düğmesi |
| 4 - Cam demlik | 9 - Işıklı çalışma göstergesi |
| 5 - Su seviyesi | 10 - Isıtıcı taban |
| | 11 - Elektrik besleme tabanı |

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Cihazın içerisindeki ve dışarısındaki tüm ambalajları, yapışkanları veya çeşitli aksesuarları çıkarın.
- Taban altına sararak kablonun uzunluğunu ayarlayın. Kabloyu oyuk içerisine sıkıştırın.

- Cihazınızı aşağıdaki şekilde çalıştırın:
- maksimum seviyeye kadar su doldurun
- düğmeye basarak çalıştırın (7) ve cihazın otomatik olarak durmasını bekleyin
- durulayın.

- Çaydanlığı kullanırken dikkatli olun, kırılabilir.
- Isı şoklarından kaçınınız: cihaz henüz sıcakken buzlu su kullanmayınız.

KULLANIM ŞEKLİ

- Kapağın düğmelerini basılı tutarak (1) kapak + demleme süzgeci bloğunu çıkarın (Şekil 2a)
- Çaydanlığı arzu edilen miktarda su ile doldurun
- Çaydanlığı asla maksimum seviyesinin üzerinde veya minimum seviyesinin altında doldurmayın.

- Kapağın üzerine bastırarak ve ardından hafifçe çevirerek demleme süzgecini (6) kapaktan (1) ayırın, bırakın.
- Demleme süzgecine (6) çay veya ıhlamur koyun. Poşet çaylar için, kağıt etiketi çıkarın.

Doz ayarlaması damak tadınıza ve çayın kalitesine göre yapılmaktadır. Bilgi amaçlı olarak, 1 litre için: hafif bir içecek için 1 poşet / 1 çay kaşığı çay, orta derecede sert bir içecek için 2 poşet/ 2 kaşık çay, sert bir içecek için 3 poşet / 3 kaşık çay öneriyoruz.

- Demleme süzgeci üzerine yerleştirerek ve süzgecin çentiklerini kapağın çentiklerine denk getirerek kapağı yeniden takınız, bastırın ve hafifçe çevirin, bırakın.
- Kapağın düğmelerine basın ve çubuğun alt kısmındaki halkanın deliğe tam olarak ortalanmasına dikkat ederek hepsini demliğin içerisine yerleştirin. (Şekil 2b)

ÖNEMLİ: Çaydanlığın üzerine asla önce demliği ve ardından kapağı yerleştirmeyi ASLA denemeyin, zira plastik parçalara zarar verebilirsiniz.

Talimatlara özenle uyun.

- Kapağın düğmelerini bırakın: kapak otomatik olarak demlik üzerine kilitlenir.
- « I » açma kapama düğmesi yardımıyla çaydanlığı çalıştırın.
- Su emilir ve ısıtılır, ardından pompa içerisine çıkar ve demleme sepetinden akmadan önce çay yapraklarını ıslatır (Şekil 3).
- Su miktarına bağlı olarak 5 – 12 dakika sonra, demliğiniz doğru sıcaklığa ulaşır ve ışıklı gösterge söner.

- **NOT:** daha az sıcak ve/veya daha az demli bir içecek elde etmek için demleme işlemi manuel olarak durdurulabilir; bunun için «0 » düğmesi üzerine basın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Kireç (kalker) ve çayın tanesinin (kahverengi kalıntılar) çaydanlığınızda birleşmesi, cihazın performansının düşmesine sebep olabilir (daha az demlenen veya daha az sıcak çay).

Ayrıca, çayın tadı cihaza sinebilir ve daha sonra kullanabileceğiniz değişik lezzetlerin tatlarını bozabilir.

Bunu önlemek amacıyla, çaydanlığın her kullanımdan sonra temizlenmesi gerekmektedir.

Çaydanlığınızı temizlemek için:

- Fişini elektrik prizinden çekin
- Soğumasını bekleyin
- Cam demliğin içini nemli bir sünger yardımıyla durulayın ve plastik parçaları nemli bir bezle silin.
- Demleme süzgecini ve kapağı, her zamanki bulaşık deterjanınızı kullanarak sıcak suyun altında yıkayın.
- Elektrik bağlantılarının kuru kalmasını her zaman kontrol edin.
- Özellikle ısıtıcı taban üzerinde aşındırıcı tamponlar veya herhangi başka aşındırıcı sıvılar KULLANMAYIN, zira bu durum çaydanlığınızın zarar görmesine sebep olabilir.

KİREÇ GİDERME

Çaydanlığınızın kirecini, tercihen 20 ile 40 kullanımdan sonra ve hatta suyunuz çok kireçli ise daha sık olacak şekilde düzenli olarak giderin.

Çaydanlığınızın kirecini gidermek için:

- Piyasada satılan 8° beyaz sirke kullanın:
 - Çaydanlığınızı 1/2 L sirke ile doldurun,
 - Soğukta 1 saat bekletin.
- Sitrik asit:
 - 1/2 L suyu ısıtın
 - 25g sitrik asit ekleyin, 15 dakika bekletin.

Çaydanlığınızı boşaltın ve 5 veya 6 kere durulayın. Gerekirse işlemi tekrarlayın. Önerilenin haricinde başka bir kireç giderme yöntemini asla kullanmayın.

SORUN OLMASI HALİNDE

TR

- Çalışmaması durumunda çaydanlığınızın:

- fişinin elektrik prizine takılı olmasını;
- kireçlenmemiş olmasını;
- demleme süzgecinin alt kısmındaki halkaların sıkışmamış olmasını;
- susuz çalışmadığını kontrol edin; böyle bir durumda yeniden « I » düğmesi üzerine basın.

Buna rağmen çaydanlığınız hala çalışmıyorsa, onarılmak üzere TEFAL Satış Sonrası Servis Merkezine gönderin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

- Güç ve voltaj cihaz üzerinde belirtilmiştir.
- Minimum kapasite: 0.3L
- Maksimum kapasite: 1L

İÇ KAZALARIN ÖNLENMESİ

Bir çocuk için hafif bir yanık bile bazen çok ciddi olabilir. Büyüdükçe çocuklarınıza mutfakta bulunan sıcak sıvılara dikkat etmeleri gerektiğini öğretin. Cihazı ve kordonunu çalışma alanının iyice gerisine ve çocukların erişemeyeceği yere yerleştirin.

Eğer bir kaza olursa, yanık üzerine derhal soğuk su tutun ve gerekirse bir doktor çağırın.

- Her türlü kazayı önlemek için: sıcak bir içecek içerken veya taşıırken çocuğunuzu veya bebeğinizi taşımayın.
- Sıcak su veya çay ile dolu ilen kapları tepsi üzerinde taşımaktan kaçınınız zira yanma riski bulunmaktadır.

ÇEVRE KORUMASI



Çevre korumasına katılalım!



Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.



Cihazınızı işlenmek üzere bir toplama noktasına eğer yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.

GARANTİ BELGESİ

TR

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının

altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12
34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:


GROUPE SEB İSTANBUL
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

MALIN:

Markası : TEFAL
Cinsi : ÇAY MAKİNASI
Modeli : BJ1***
Belge İzin Tarihi : 23.02.2007
Garanti Belge No : 37850
Azami Tamir Süresi : 30 gün
Garanti Süresi : 2 yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

TR

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

المواصفات التقنية

- قدرة الجهاز و قوة التيار مبينة على الجهاز.
- السعة الدنيا: 0,3 لتر
- السعة القصوى: 1 لتر

لمنع حصول حوادث عرضية في المنزل

- قد تكون إصابات الحروق التي نعتبرها بسيطة أحيانا جدية بالنسبة للأطفال.
- يجب تعليم الأطفال الحذر من السوائل الساخنة في المطبخ.
- ضع إبريق الشاي و السلك الكهربائي خلف سطح التحضير بعيدا عن متناول الأطفال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل الحرق فورا بالماء البارد، و اطلب الطبيب إذا لزم الأمر.**
- لكي تتجنب الحوادث: لا تحمل طفلك أو رضيعك أثناء تناولك أو حملك لمشروب ساخن.
 - تجنب حمل الأواني المملوءة بالماء أو الشاي الساخن بواسطة الصينية لأن ذلك قد يعرضك إلى الإصابة بالحروق.

حماية البيئة

حماية البيئة أولا!



يحتوي المنتج على مواد ذات قيمة صناعية و يمكن إعادة تصنيعها. 

سلمه لأقرب نقطة تجميع أو مركز خدمة معتمد للتعامل معه بطريقة آمنة. 

لتفادي ذلك، يجب تنظيف جميع أجزاء إبريق الشاي بعد كل استعمال.

لتنظيف إبريق الشاي:

- افصل الإبريق عن التيار
- اتركه يبرد
- نظّف الوعاء الزجاجي من الداخل بواسطة إسفنجة رطبة و امسح الأجزاء البلاستيكية بواسطة قطعة قماش رطبة.
- اغسل سلة التخمر و الغطاء بالماء الساخن مع استعمال منظف الأواني المعتاد.
- تأكد دائماً بأن التوصيلات الكهربائية قد بقيت جافة.
- **لا تستعمل** الإسفنج الكاشط أو أي سائل كاشط لاسيما لتنظيف القعر المسخن لأن ذلك قد يتسبب في إتلاف إبريق الشاي.

إزالة التكلس

- نظّف إبريق الشاي من التكلس بانتظام. يفضل إزالة التكلس بعد كل 20 أو 40 استعمالاً أو أقل من ذلك إذا كان الماء ثقيلاً جداً.
- لإزالة التكلس عن إبريق الشاي:
- استعمال الخل الأبيض 8 درجات المتوفر في المتاجر:
 - املاً إبريق الشاي بـ ½ لتر من الخل الأبيض
 - اتركه يأخذ مفعوله لمدة 1 ساعة بدون تسخين.
 - حمض الستريك:
 - يُغلى ½ لتر من الماء
 - يُضاف إليه 25 جرام من حمض الستريك و يترك لمدة 15 دقيقة.
 - أفرغ إبريق الشاي و اغسله 5 أو 6 مرات. عاود الغسل إذا لزم الأمر.
 - لا تزل التكلس عن إبريق الشاي باستعمال طريقة مخالفة للطريقة المبينة.

في حال وجود مشكلة

- إذا لم يعمل إبريق الشاي، تأكد بأن:
- الإبريق موصول بالتيار
- غير ممتلئ بالرواسب الكلسية
- الحلقات الموجودة تحت عمود سلة التخمر غير مسدودة.
- إبريق الشاي لم يشغل بدون ماء. في حال تشغيل الإبريق بدون ماء اضغط مجدداً على الزر «I».
- إذا بقي إبريق الشاي معطلاً، أرجعه إلى مركز خدمة **تيفال** ما بعد البيع فهو المكان المعتمد لتصليحه.

التشغيل

- انزع الغطاء + سلة التخمير (الشكل 2a) مع الضغط بدون توقف على أزرار الغطاء (1).
- املاً إبريق الشاي بكمية الماء المرغوبة.
- عند تعبئة إبريق الشاي يجب ألا تتجاوز كمية الماء الحد الأقصى و ألا تكون تحت مستوى الحد الأدنى.
- افصل سلة التخمير (6) عن الغطاء (1) بالضغط على الغطاء و إدارته قليلاً. ارفع أصابعك عن الغطاء.
- ضع الشاي أو شاي الأعشاب في سلة التخمير (6). إذا كانت لديك أكياس، انزع الملصق الكرتوني.
- يمكنك وضع الكمية التي تناسب ذوقك و نوعية الشاي. مثلاً، عند استعمال لتر واحد، ننصحك أن تستعمل: كيس واحد / ملعقة شاي لتحضير شاي خفيف أو كيسين / ملعقتين لتحضير شاي قوي نوعاً ما أو 3 أكياس / 3 ملاعق لتحضير شاي قوي.
- أرجع الغطاء إلى موقعه بتركيبه على سلة التخمير مع مطابقة مسامير سلة التخمير على التجاويف في الغطاء ثم اضغط و أدر قليلاً. ارفع أصابعك عن الغطاء.
- اضغط على أزرار الغطاء ثم ضع المجموعة في الوعاء مع التأكد من وضع الحلقة الموجودة تحت العمود في وسط الفتحة المخصصة لها (الشكل 2b).
- هام: لا تحاول أبداً تركيب سلة التخمير على إبريق الشاي قبل تركيب الغطاء لأن ذلك قد يؤدي إلى إتلاف الأجزاء البلاستيكية.**
- اتبع تعليمات الاستعمال بعناية.
- ارفع أصابعك عن أزرار الغطاء و عندها يقفل الغطاء أوتوماتيكياً على الوعاء.
- شغل إبريق الشاي بواسطة المفتاح «I».
- يتم امتصاص الماء و تسخينه ثم يصعد في المضخة لرش الأوراق قبل الانسياب عبر سلة التخمير (الشكل 3).
- بعد فترة تتراوح بين 5 و 12 دقيقة، وفقاً لكمية الماء المستعملة، يصل التخمير إلى درجة الحرارة المناسبة و عندها ينطفئ المؤشر الضوئي.
- ملاحظة: يمكن إيقاف التخمير يدوياً للحصول على شاي أقل سخونة و / أو أقل تخمراً. للقيام بذلك، اضغط على الزر «0».

التنظيف و الصيانة

قد يؤدي تراكم الكلس و دُبغ الشاي (رواسب بنية) في إبريق الشاي إلى التأثير سلباً على أدائه (شاي غير مسخن أو مخمر بما فيه كفاية).

فضلاً عن ذلك فإن مذاق الشاي المستعمل يبقى في الإبريق و بالتالي فقد يطغى على مذاق مختلف أنواع الشاي الأخرى التي قد تستعملها لاحقاً.

- في حالة تعرض المنتج للتلف، أو إذا لم يعد يعمل بكفاءة، أو في حال تلف السلك الكهربائي أو القابس: ينصح بفحص المنتج لتفادي أي خطر. أي تدخل على المنتج ما عدا التنظيف وإزالة التكلس وفقاً لإرشادات الاستعمال يجب أن يقوم به مركز خدمة تعتمد **تيفال**.
- يجب فصل إبريق الشاي عن التيار:
 - عند عدم استعماله
 - أثناء التعبئة
 - أثناء السكب
 - عند صيانتها أو أثناء نقله
- تخضع كل المنتجات إلى مراقبة صارمة للجودة بحيث يتم اختيار بعضها عشوائياً للتجريب و لذلك قد تجد آثار الاستعمال على منتجك.
- لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (من فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج.

مواصفات المنتج

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 غطاء قابل للفك و ذاتي الإقفال | 6 سلة التخمير |
| 2 فوهة للسكب | 7 مفتاح التشغيل |
| 3 مقبض | 8 مفتاح إيقاف يدوي |
| 4 إبريق زجاجي | 9 مؤشر ضوئي عند التشغيل |
| 5 مؤشر لمستوى الماء | 10 قعر مُسخّن |
| | 11 قاعدة التوصيل بالتيار |

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- انزع جميع التغليفات و الملصقات و الملحقات من داخل و خارج المنتج.
- اضبط طول السلك الكهربائي بلفه حول القاعدة. أدخل السلك الكهربائي في التجويف المخصص له.
- شغل الجهاز كما يلي:
- املأ الإبريق إلى الحد الأقصى
- شغل الجهاز بالضغط على الزر (7) ثم انتظر إلى أن يتوقف أوتوماتيكياً.
- اغسله بالماء.
- تعامل بحذر مع الإبريق حتى لا ينكسر.
- تفادي الصدمات الحرارية: لا تضع ماء بارداً في الإبريق عندما يكون ساخناً جداً.

ARA

شكرا لشرائك أحد منتجات تيفال. يرجى قراءة التعليمات التالية بعناية و إبقائها في متناول اليد.

إرشادات للسلامة

- يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى و الاحتفاظ بها: الاستعمال المخالف للتعليمات يعني تيفال من أية مسؤولية.
- استعمل إبريق الشاي فقط لتسخين الماء الصالح للشرب. لا تضيف أبدا السكر و لا تستعمل الإبريق لتسخين الحليب.
- أوصل المنتج بالتيار بواسطة مقبس مؤرّض فقط أو وصلة كهربائية ذات مقبس مؤرّض مدمج. تأكد أن قوة التيار المبيّنة في لوحة تعريف المنتج مطابقة لقوة التيار عندك. ننصح بعدم استعمال وصلة متعددة المقابس.
- لا تستعمل إبريق الشاي بأيدي رطبة أو قدمين عاريتين.
- لا تضع إبريق الشاي أو قاعدته فوق سطح ساخن كألواح التسخين الكهربائية و لا تستعمله بالقرب من مصدر للنار.
- تحذير: مثل أي منتج كهربائي لا تغمر أبدا إبريق الشاي في الماء و لا تستعمله في الحمام أو بالقرب من الماء.
- لا تضع إبريق الشاي أبدا في فرن المايكروويف.
- لا تنزع الغطاء أثناء تشغيل المنتج لأن البخار المنبعث قد يتسبب في الإصابة بحروق. اضغط على الزر «0» قبل الاستعمال.
- زود هذا المنتج بنظام للأمان. في حال تشغيل إبريق الشاي عرضيا بدون استعمال الماء يقوم نظام الأمان بقطع التيار الكهربائي أوتوماتيكيا عن إبريق الشاي. في هذه الحالة، اضغط مجددا على الزر «I».
- اسحب القابس فورا إذا لاحظت أي خلل أثناء تشغيل المنتج.
- لا تفصل المنتج عن التيار بجذب السلك الكهربائي.
- لا تدع السلك الكهربائي متدليا فوق طاولة أو مساحة التحضير لتفادي سقوط المنتج.
- يجب توخي الحذر دائما أثناء تشغيل المنتج ويجب أخذ الحيطة من البخار الخارج من الفوهة لأنه ساخن جدا.
- إن الإبريق يصبح ساخنا جدا أثناء التشغيل و لذلك يرجى توخي الحذر. لا تلمس المنتج الا بواسطة مقبضه فقط.
- لا تستعمل إبريق الشاي أبدا بدون غطاءه.
- لا تحمل المنتج أبدا أثناء التشغيل.
- يجب استعمال المنتج فقط من خلال القاعدة التابعة له.
- لا تشمل الضمانة المنتجات المعطلة جزئياً أو كلياً بسبب عدم إزالة التكلس.
- احفظ المنتج بعيدا عن الرطوبة و الصقيع.

مشخصات فنی IR

- فشار و ولتاژ برق مورد نیاز دستگاه روی آن مندرج است.
- ظرفیت حداقل: 0.3 لیتر
- ظرفیت حداکثر: 1 لیتر

پیشگیری از سوانح خانگی

- برای اطفال، سوختگی حتی سطحی می تواند خطرناک باشد.
- به مرور که سن اطفال بالا می رود، به آنها یاد دهید که نسبت به مایعات جوشان درون آشپزخانه محتاط باشند. دستگاه و سیم آنرا در پشت میز کار و دور از دسترس اطفال قرار دهید.
- اگر سانحه ای روی داد، فوراً محل سوختگی را زیر آب سرد گرفته و در صورت لزوم پزشک را مطلع سازید.
- برای پیشگیری از سوانح: طفل خود را در موقع نوشیدن یا جابجا کردن نوشابه های داغ، در بغل نگیرد.
 - از جابجایی ظروف پر از آب یا چای داغ روی سینی خودداری کنید زیرا خطر سوختگی وجود دارد.

حفظ محیط زیست

به حفظ محیط زیست کمک کنیم!



دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد میباشد. 

آنرا در محل مخصوص جمع آوری این نوع وسایل قرار داده و یا به یک مرکز مجاز تحویل دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد. 

برای پیش‌گیری از این معضلات باید پس از هر بار استفاده کتری را تمیز کرد.

برای تمیز کردن کتری:

- دوشاخه آنرا از برق بیرون بیاورید
- صبر کنید تا دستگاه سرد شود
- درون کاسه شیشه‌ای را به کمک ابر مرطوبی بشوئید و بخش‌های پلاستیکی را با پارچه مرطوبی تمیز کنید.
- دم‌کش و سرپوش را به کمک مایع ظرفشویی زیر شیر آب گرم بشوئید.
- توجه کنید که قسمت‌های برقی دستگاه همیشه خشک باشند.
- از استفاده از ابرهای زبر یا مایعات زیر بخصوص برای تمیز کردن کف داغ‌کننده پرهیز کنید زیرا ممکن است به کتری آسیب برسانند.

جرم‌گیری

کتری را بطور منظم جرم‌گیری کنید. بهتر است این کار را پس از 20 الی 40 بار استفاده از کتری انجام دهید. اگر گچ آب زیاد باشد جرم‌گیری را باید سریع‌تر انجام دهید.

برای جرم‌گیری کتری:

- از سرکه سفید 8 درجه که در بازار یافت میشود استفاده کنید:
- نیم لیتر سرکه درون کتری بریزی،
- یک ساعت بطور سرد صبر کنید تا اثر کند.
- از اسید سیتریک استفاده کنید:
- نیم لیتر آب را داغ کنید.
- 25 گرم اسید سیتریک ریخته، 15 دقیقه صبر کنید تا اثر کند.
- کتری را خالی کرده و 5 الی 6 بار بشوئید. در صورت لزوم این عمل را مجدداً تکرار کنید.
- از هیچ وسیله دیگری برای جرم‌گیری استفاده نکنید.

در صورت مواجهه با مشکلات

- در صورتی که دستگاه کار نکرد، مطمئن شوید که کتری:
- بدرستی به برق وصل شده باشد
- جرم آنرا نگرفته باشد
- بخش مدور میله دم‌کش گیر نکرده باشد
- کتری بدون آب بکار نیفتاده باشد. در این صورت مجدداً روی دکمه « I » فشار دهید.
- اگر کتری باز هم کار نکرد، به یکی از مراکز خدمات مجاز پس از فروش تفال که صرفاً صلاحیت تعمیرات را دارد، مراجعه کنید.

شیوه استفاده

- سرپوش + سبد دم‌کشی (تصویر 2a) را با فشار مداوم روی دکمه سرپوش (1) بیرون بیاورید.
- میزان آب مورد نیاز را درون کتری بریزید.
- هرگز بیش از میزان حداکثر یا کمتر از میزان حداقل درون کتری آب نریزید.
- سبد دم‌کشی (6) را از سرپوش (1) با فشار روی سرپوش و چرخاندن ملایم آن جدا کنید و سپس رها سازید.
- چای یا سایر جوشانده‌ها را درون دم‌کشی (6) بریزید. در مورد جوشانده‌های بسته بندی شده باید بخش‌های مقوایی آنها را جدا کرد.
- میزان جوشانده برحسب سلیقه و کیفیت چای می‌باشد. به عنوان مثال، برای 1 لیتر: 1 بسته / 1 قاشق چایخوری برای چای کم‌رنگ، 2 بسته / 2 قاشق برای چای نسبتاً پررنگ و 3 بسته / 3 قاشق چایخوری برای چای پررنگ توصیه می‌شود.
- سرپوش را روی سبد دم‌کشی قرار دهید بطوری که زبانه‌های سبد در برابر شیارهای سرپوش قرار بگیرند و سپس فشار داده و کمی بچرخانید و بعد رها کنید.
- دکمه‌های سرپوش را فشار داده و مجموعه را در کاسه بگذارید. توجه کنید که قسمت مدور زیر میله در وسط سوراخ قرار گرفته باشد (تصویر 2b).
- مهم:** هرگز سعی نکنید که ابتدا دم‌کش و سپس سرپوش را روی کتری قرار دهید زیرا امکان دارد به قسمت‌های پلاستیکی آسیب برسانید. دستورات را بدقت رعایت کنید.
- دکمه‌های سرپوش را رها کنید: سرپوش بطور خودکار روی کاسه قفل می‌شود.
- به کمک دکمه راه‌اندازی « I » کتری را راه اندازید.
- آب، مکیده، داغ شده، از پمپ بالا می‌رود و چای را خیس کرده و از درون دم‌کش جاری می‌شود (تصویر 3).
- در مدت 5 الی 12 دقیقه، برحسب کیفیت آب، جوشانده به درجه دلخواه رسیده و نمایشگر نورانی خاموش می‌شود.
- توجه: برای بدست آوردن مایعی سردتر و یا جوشانده کم‌رنگ یا پررنگ‌تر می‌توان بطور دستی دستگاه را قطع کرد. برای اینکه روی دکمه « 0 » فشار بیاورید.

تمیز کردن و نگهداری

- ترکیب جرم (گچ) و تانن (بازمانده قهوه‌ای رنگ) در کتری می‌تواند باعث سقوط کیفیت کارکرد دستگاه شود (از طریق دم‌کشی کمتر یا سرد بودن چای).
- به علاوه، طعم چای ممکن است توسط دستگاه گرفته شده و باعث مزه گرفتن جوشانده‌های دیگر شود.

- در صورت آسیب دیدن دستگاه یا عدم کارکردن صحیح و یا صدمه دیدن سیم و پریز آن، برای پیشگیری از هرگونه خطری، باید آنرا مورد واریسی قرار داد. بجز تمیز کردن و جرم‌گیری منطبق با شیوه مصرف دستگاه، هرگونه تعمیر در آن باید توسط یکی از مراکز خدمات مجاز تفال انجام پذیرد.
- در شرایط زیر باید کتری را از برق بیرون آورد:
 - در مواقع عدم استفاده
 - در موقع پر کردن آن
 - در موقع ریزش
 - در مواقع نگهداری و جابجایی
- کیفیت کلیه دستگاه‌ها بطور دقیق مورد بررسی قرار گرفته است. بعضی از آنها بطور اتفاقی تحت استفاده قرار گرفته‌اند، لذا آثار احتمالی مصرف روی بعضی از دستگاه‌ها ناشی از این امر است.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکان) که دارای نارسائی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.

تشریح دستگاه

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1 سرپوش جداشدنی با قفل خودکار | 6 سبد دم‌کشی |
| 2 زبانه ریزش | 7 دکمه راه‌اندازی |
| 3 دستگیره | 8 دکمه قطع دستی دستگاه |
| 4 ریزنده شیشه‌ای | 9 نمایشگر نورانی کار کردن |
| 5 سطح آب | 10 کف داغ‌کننده |
| | 11 پایه برق‌رسانی |

قبل از اولین استفاده

- کلیه بسته‌بندی‌ها، برچسب‌ها و وسایل جانبی مختلف درون و بیرون دستگاه را جدا کنید.
- میزان سیم مورد نیاز را با پیچیدن آن بدور پایه تنظیم نمائید. سیم را درون زبانه گیر دهید.
- دستگاه را بصورت زیر بکار اندازید:
- تا میزان حداکثر آب درون آن بریزید
- با فشار روی دکمه (7) دستگاه را بکار انداخته و صبر کنید تا بطور خودکار از حرکت بایستد.
- بشوئید.
- به کتری با احتیاط دست بزنید زیرا ممکن است شکسته شود.
- از شوک‌های حرارتی جلوگیری کنید: تا وقتی دستگاه داغ است از آب یخ پرهیز کنید.

از بایت خرید یکی از دستگاه‌های تفال از شما تشکر می‌کنیم. شیوه مصرف را بدقت خوانده و در دسترس داشته باشید.

توصیه‌های ایمنی

- قبل از اولین استفاده از دستگاه، شیوه مصرف آنرا بدقت خوانده و نگهداری کنید: استفاده غیرمنطبق با شیوه مصرف تفال را از هرگونه مسئولیتی مبرا می‌سازد.
- از کتری فقط برای گرم کردن آب آشامیدنی استفاده کنید. هرگز درون آن شکر نریخته و از آن برای گرم کردن شیر استفاده نکنید.
- دوشاخه دستگاه را به پریزی دارای زمین و یا سیم رابطی حاوی زمین متصل کنید. توجه کنید که فشار برق مندرج روی پلاک دستگاه منطبق با فشار برق خانگی باشد. استفاده از پریزهای متعدد توصیه نمی‌شود.
- در صورت خیس بودن دست‌ها و یا پاهای لخت از استفاده از کتری خودداری کنید
- کتری و پایه آنرا روی سطوح داغ مانند پلاک طبخ قرار نداده و از آن در مجاورت شعله استفاده نکنید.
- توجه: مانند دیگر وسایل برقی، کتری را هرگز نباید در آب فرو برد و از آن در حمام و دستشویی و یا در مجاورت یک منبع آبی استفاده کرد.
- کتری را هرگز نباید درون مایکروویو گذاشت.
- در موقع کار کردن دستگاه نباید سرپوش آنرا برداشت زیرا خطر سوختگی ناشی از بخار آب وجود دارد. قبل از انجام هر کاری باید روی دکمه « 0 » فشار داد.
- کتری شما دارای یک سیستم ایمنی است. اگر بدون آنکه محتوی آب باشد دستگاه راه‌اندازی شود، سیستم ایمنی آن بطور خودکار برق‌رسانی به دستگاه را قطع می‌نماید. در این صورت دوباره روی دکمه « I » فشار دهید.
- در صورت مشاهده هرگونه عملکرد نادرست طی کارکردن دستگاه، دوشاخه آنرا از برق بیرون بیاورید.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق سیم آنرا نکشید.
- برای پیشگیری از افتادن دستگاه، توجه کنید که سیم آن از کنار میز کار آویزان نشده باشد.
- در موقع کار کردن دستگاه احتیاط لازم را رعایت کنید مخصوصاً توجه داشته باشید که بخاری که از دهانه آن بیرون می‌آید بسیار داغ است.
- همچنین توجه داشته باشید که در موقع کار کردن دستگاه، زبانه ریزش آن بسیار داغ می‌شود. به هیچیک از قسمت‌های دستگاه بجز دستگیره آن دست نزنید.
- از کتری هرگز بدون سرپوش آن استفاده نکنید.
- در موقع کار کردن دستگاه هرگز آنرا جابجا نکنید.
- از دستگاه نباید بدون پایه آن استفاده کرد.
- ضمانت ما شامل دستگاه‌هایی که به علت عدم جرم‌گیری از کار افتاده و یا بدرستی کار نمی‌کنند، نمی‌شود.
- دستگاه را در محل مرطوب قرار نداده و مانع از یخ زدن آن شوید.

8000 828 268